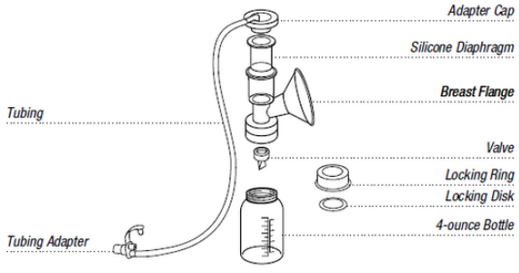
Trusted by Hospitals, Loved by Moms.

Ameda HygieniKit H Series Milk Collection System

Intended Use - Single patient

The HygieniKit Milk Collection System is intended to facilitate the expression and collection of breast milk from a lactating woman for the purpose of feeding the collected milk to a child.

Set Up and Assembly



Cleaning

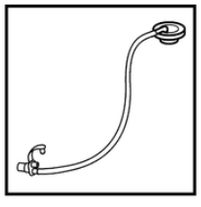
Unless told otherwise by a healthcare provider, follow these cleaning instructions: Always wash hands well with soap and water before handling the Ameda HygieniKit and other Ameda products. Do not use solvents or abrasives.

Before First Use

If your Ameda HygieniKit is marked “STERILE,” open and use.

If your Ameda HygieniKit is NOT marked “STERILE,” before first use:
•Boil all parts—except tubing, adapter cap, and tubing adapter—for 20 minutes.
•Remove all parts from water right after boiling.
•Allow to air dry on a clean, dry surface before assembly and use.

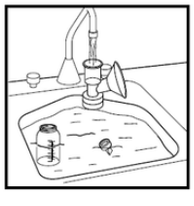
After Every Use



•Take apart the Ameda HygieniKit to clean.

•Rinse any milk residue from pump parts with cool water.

•Wash all parts—except tubing, adapter cap, and tubing adapter—in warm, soapy water.



•Rinse well with warm, clean water.

•Allow parts to air dry on clean towel or drying rack before assembly and next use.

•Cover parts with clean towel if not planning to use again right away.

Breast flanges and bottles can be washed on the upper rack of a standard household dishwasher away from heating elements. Wash diaphragms and valves gently by hand.

Do not insert anything into valve while cleaning.

Amēda®

200H02

Includes/
Contient/Incluye
25mm

STERILE EO MD

EN **Universal Single HygieniKit® Milk Collection System 25mm**
STERILE - Contents sterile, unless package is opened or damaged. Do not use if package is damaged.

FR **Modèle de Système de collecte du lait Single HygieniKit® universel 25 mm**
STÉRILE - le contenu est stérile sauf si l'emballage a été ouvert ou endommagé. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

ES **Sistema universal de recolección de leche individual HygieniKit® 25 mm**
ESTÉRIL – Para uso individual de la paciente
El contenido es estéril a menos que el envase esté abierto o dañado. No usar si el envase está dañado.

DE **Universal HygieniKit® Einseitiges Milchabpumpsystem 25 mm**
STERILE - inhalt ist bei ungeöffneter und unbeschädigter packung steril. Nicht verwenden, wenn die verpackung, beshädigt ist.

IT **Sistema di raccolta del latte HygieniKit® Singolo universale 25mm**
STERILE -Il contenuto è sterile, a meno che la confezione sia aperta o non sia integra. Non utilizzare se la confezione risulta danneggiat

PT **Sistema de extração de leite HygieniKit® individual universal 25 mm**
ESTÉRIL - conteúdos são estéreis, salvo se a embalagem for aberta ou danificada. Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

NL **Universeel enkelvoudig HygieniKit® -melkopvangsysteem 25 mm**
STERIEL - Inhoud steriel tenzij verpakking geopend of beschadigd is niet gebruiken als de verpakking beschadigd.

DK **Universal Single HygieniKit® mælkeopsamlingssystem 25 mm**
STERILT - Indholdet er sterilt, medmindre pakken er åbnet eller beskadiget. må ikke bruges, hvis emballagener beskadiget.

FI **Yleinen yksittäinen HygieniKit®-maidonkeruujärjestelmä 25 mm**
STERIILI - Pakkauksen sisältö on steriili, jos pakkaus on avaamaton ja ehjä. Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut.

GR **Σύστημα συλλογής γάλακτος μονής άντλησης γενικής χρήσης HygieniKit® 25 mm**
ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΈΝΟ - Το περιεχόμενο είναι αποστειρωμένο, εκτός εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει φθαρεί. Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

TR **Evrensel Tekli HygieniKit® Süt Toplama Sistemi 25 mm**
STERIL - Steril - Paket açılmadığı veya hasar görmediği sürece steril içeriktir. Paket hasarlıysa kullanmayınız.

RO **Pompă de sân universală Single HygieniKit® 25 mm**
STERIL - Conținut steril, cu excepția cazului în care pachetul este deschis sau deteriorat. A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.

UDI

8 10725 02410 2

LOT YYYY-MM-DD

YYYY-MM-DD

1300039-1223

200H02

CONTENTS/CONTENU/CONTENIDO/INHALT/CONTENUTO/CONTEÚDO/ INHOUD/INDHOLD/SISÄLTÖ/ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ/İÇERIK/CONȚINUT

Please see Instructions for Use to ensure proper and safe use of the Ameda HygieniKit

(1) Instructions/Instructions/Instructions/Gebrauchsanleitung/Istruzioni/Instruções/ Gebruiksaanwijzingen/Vejledning/Käyttöohjeet/**Οδηγίες/Talimatlar/Instrucțiuni**

(1) Storage Bag/Sac de rangement/Bolsa de almacenamiento/Aufbewahrungsbetel/ Custodia/Bolsa de arrumação/Bewaarzakje./Opbevaringspose/ Säilytyspussi/ **Σακούλα Αποθήκευσης**/Saklama Poşeti/Pungã de stocare

(1) Adapter Cap/Embout de l'adaptateur/ Tapa del adaptador/Adapterdeckel/ Tappo dell'adattatore/Tampa do Adaptador/ Verbindingskapje/Adapterhætte/Sovittimen korkki/**Πώμα προσαρμογέα/Adaptör Kapağı/Capac adaptor**

(1) Silicone Diaphragm/Diaphragme de silicone/Diafragma de silicona/Silikonmembrane/ Diaframma in silicone/Diafragma de Silicone/Siliconendiafragma/Silikonediafragma/ Silikonikalvo/**Διάφραγμα σιλικόνης/Silikon Diyafram/Diafragmă de silicon**

(1) Breast Flange (25.0mm)/Manchon pour seins (25,0mm)/Embudo de lactancia (25,0)/ Brustglocke (25,0 mm)/Campana per il seno (25,0 mm)/Flange Mamária/ Kolfstuk (25,0 mm)/Brystflange (25,0 mm)/Rintalaippa (25,0mm)/ **Χοάνη (25,0 mm)/ Göğüs Flanşı (25,0 mm)/Cupă colectoare (25,0 mm)**

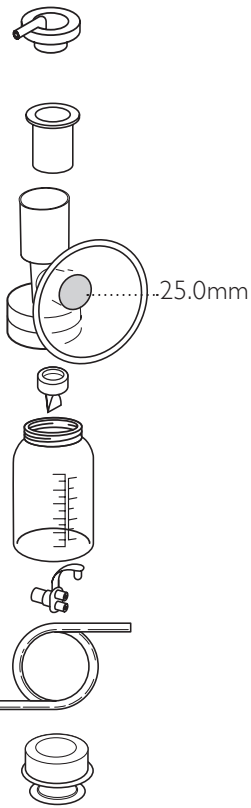
(2) Valves/Valves/Válvulas/Ventile/valvole/Válvulas/ventiel/ventile/venttiilit/ **βαλβίδες**/ Valfler/supape

(1) Bottle 120mL/Bouteille de 120mL/Botella de 120mL/Flasche (120 mL)/Flacone (120 mL)/Frasco (120mL)/Fles (120mL)/Flaske (120 ml)/Pullo (120 mL)/ **Φιάλη (120mL)/ Şişe (120 mL)/Sticlă (120 mL)**

(1) Tubing Adapter/Adaptateur pour tubes/Adaptador del tubo/Schlauchadapter/ Adattatore del tubo/Adaptador do Tubo/ Verbindingsstuk voor slang/Slangeadapter/ Letkusovitin/ **Προσαρμογέας σωλήνα/Hortum Adaptörü/Adaptor tuburi**

(1) Tube/Tubulure/Tubo/Schlauch/Tubo/ Tubo/Slang/Slange/Putki/**Σωλήνας** / Tüp/ Tub/

(1) Locking Ring/Locking Disc/Anneau de verrouillage/Disque de verrouillage/Anillo de cierre/Disco de cierre/Verriegelungsring/Verriegelungsscheibe/Anello di bloccaggio/ Disco di bloccaggio/Aro de Bloquei/Disco de Bloqueio/Afsluitring/Afsluitschijf/ Låsering/Låseskive/Lukitusrengas/ Lukituslevy/ **Δακτύλιος ασφάλισης /Δίσκος ασφάλισης**/ Kilitleme Halkası/Kilitleme Diski Inel de blocare/Disc de blocare



Contents sterile, unless package is opened or damaged. Do not use if package is damaged.

Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par :
Mothers Choice Products Ltd
2133-11871 Horseshoe Way
Richmond, BC V7A 5H5
1.800.604.6225
www.motherschoiceproducts.com

Distributed in Australia by:
Midmed Pty Ltd.
Unit 4, 62 Borthwick Avenue
Murarrie, QLD 4172
61 (7) 3348 9155

Distribution in other countries: For product information or feedback, call your local distributor or location where you purchased the product. For a listing of distributors in your country, please visit **www.ameda.com**.

Transport/Storage:
Transport/Rangement:
Transporte/almacenamiento:

Manufactured for:
Ameda, Inc.
485 Half Day Road, Ste. 302
Buffalo Grove, IL 60089
USA

The Ameda Logo, Ameda and HygieniKit are trademarks and/or registered trademarks of Ameda, Inc. in the United States and other countries.
Le logo d'Ameda Logo, Ameda et HygieniKit sont des marques de commerce ou des marques déposées d'Ameda, Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays.

Assembled in Mexico with US and foreign components. | Assemblé au Mexique avec des piéces provenant des États-Unis et d' autres pays. | Assemblé au Mexique avec des piéces provenant des États-Unis et d' autres pays.

©20223Ameda, Inc.

Amēda®

200H03

Includes/
Contient/Incluye
28.5mm

MADE WITHOUT BPA

STERILE EO MD

EN **Universal Single HygieniKit® Milk Collection System 28.5mm**
STERILE - Contents sterile, unless package is opened or damaged. Do not use if package is damaged.

FR **Modèle de Système de collecte du lait Single HygieniKit® universel 28,5 mm**
STÉRILE - le contenu est stérile sauf si l'emballage a été ouvert ou endommagé. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

ES **Sistema universal de recolección de leche individual HygieniKit® 28.5 mm**
ESTÉRIL – Para uso individual de la paciente
El contenido es estéril a menos que el envase esté abierto o dañado. No usar si el envase está dañado.

DE **Universal HygieniKit® Einseitiges Milchabpumpsystem 28,5 mm**
STERILE - inhalt ist bei ungeöffneter und unbeschädigter packung steril. Nicht verwenden, wenn die verpackung, beshädigt ist.

IT **Sistema di raccolta del latte HygieniKit® Singolo universale 28,5mm**
STERILE -Il contenuto è sterile, a meno che la confezione sia aperta o non sia integra. Non utilizzare se la confezione risulta danneggiat

PT **Sistema de extração de leite HygieniKit® individual universal 28,5 mm**
ESTÉRIL - conteúdos são estéreis, salvo se a embalagem for aberta ou danificada. Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

NL **Universeel enkelvoudig HygieniKit® -melkopvangsysteem 28,5 mm**
STERIEL - Inhoud steriel tenzij verpakking geopend of beschadigd is niet gebruiken als de verpakking beschadigd.

DK **Universal Single HygieniKit® mælkeopsamlingssystem 28,5 mm**
STERILT - Indholdet er sterilt, medmindre pakken er åbnet eller beskadiget. må ikke bruges, hvis emballagener beskadiget.

FI **Yleinen yksittäinen HygieniKit® -maidonkeruujärjestelmä 28,5 mm**
STERIILI - Pakkauksen sisältö on steriili, jos pakkaus on avaamaton ja ehjä. Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut.

GR **Σύστημα συλλογής γάλακτος μονής άντλησης γενικής χρήσης HygieniKit® 28,5 mm**
ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΈΝΟ - Το περιεχόμενο είναι αποστειρωμένο, εκτός εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει φθαρεί. Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

TR **Evrensel Tekli HygieniKit® Süt Toplama Sistemi 28,5 mm**
STERIL - Steril - Paket açılmadığı veya hasar görmediği sürece steril içeriktir. Paket hasarlıysa kullanmayınız.

RO **Pompă de sân universală Single HygieniKit® 28,5 mm**
STERIL - Conținut steril, cu excepția cazului în care pachetul este deschis sau deteriorat. A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.

UDI

8 10725 02409 6

LOT YYYY-MM-DD

YYYY-MM-DD

1300040-1223

200H03

CONTENTS/CONTENU/CONTENIDO/INHALT/CONTENUTO/CONTEÚDO/ INHOUD/INDHOLD/SISÄLTÖ/ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ/İÇERIK/CONȚINUT

Please see Instructions for Use to ensure proper and safe use of the Ameda HygieniKit

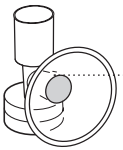
(1) Instructions/Instructions/Instructions/Gebrauchsanleitung/Istruzioni/Instruções/ Gebruiksaanwijzingen/Vejledning/Käyttöohjeet/**Οδηγίες/Talimatlar/Instrucțiuni**

(1) Storage Bag/Sac de rangement/Bolsa de almacenamiento/Aufbewahrungsbetel/ Custodia/Bolsa de arrumação/Bewaarzakje./Opbevaringspose/ Säilytyspussi/ **Σακούλα Αποθήκευσης**/Saklama Poşeti/Pungã de stocare

(1) Adapter Cap/Embout de l'adaptateur/ Tapa del adaptador/Adapterdeckel/ Tappo dell'adattatore/Tampa do Adaptador/ Verbindingskapje/Adapterhætte/Sovittimen korkki/**Πώμα προσαρμογέα/Adaptör Kapağı/Capac adaptor**

(1) Silicone Diaphragm/Diaphragme de silicone/Diafragma de silicona/Silikonmembrane/ Diaframma in silicone/Diafragma de Silicone/Siliconendiafragma/Silikonediafragma/ Silikonikalvo/**Διάφραγμα σιλικόνης/Silikon Diyafram/Diafragmă de silicon**

(1) Breast Flange (28.5mm)/Manchon pour seins (28,5mm)/Embudo de lactancia (28,5)/ Brustglocke (28,5 mm)/Campana per il seno (28,5 mm)/Flange Mamária/Kolfstuk (28,5 mm)/Brystflange (28,5 mm)/Rintalaippa (28,5mm)/ **Χοάνη (28,5mm)/Göğüs Flanşı (28,5 mm)/Cupă colectoare (28,5 mm)**

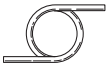


(2) Valves/Valves/Válvulas/Ventile/valvole/Válvulas/ventiel/ventile/venttiilit/ **βαλβίδες**/ Valfler/supape

(1) Bottle 120mL/Bouteille de 120mL/Botella de 120mL/Flasche (120 mL)/Flacone (120 mL)/Frasco (120mL)/Fles (120mL)/Flaske (120 ml)/Pullo (120 mL)/ **Φιάλη (120mL)/ Şişe (120 mL)/Sticlă (120 mL)**

(1) Tubing Adapter/Adaptateur pour tubes/Adaptador del tubo/Schlauchadapter/ Adattatore del tubo/Adaptador do Tubo/ Verbindingsstuk voor slang/Slangeadapter/ Letkusovitin/ **Προσαρμογέας σωλήνα/Hortum Adaptörü/Adaptor tuburi**

(1) Tube/Tubulure/Tubo/Schlauch/Tubo/ Tubo/Slang/Slange/Putki/**Σωλήνας** / Tüp/ Tub/



(1) Locking Ring/Locking Disc/Anneau de verrouillage/Disque de verrouillage/Anillo de cierre/Disco de cierre/Verriegelungsring/Verriegelungsscheibe/Anello di bloccaggio/ Disco di bloccaggio/Aro de Bloquei/Disco de Bloqueio/Afsluitring/Afsluitschijf/ Låsering/Låseskive/Lukitusrengas/ Lukituslevy/ **Δακτύλιος ασφάλισης /Δίσκος ασφάλισης**/ Kilitleme Halkası/Kilitleme Diski Inel de blocare/Disc de blocare

Contents sterile, unless package is opened or damaged. Do not use if package is damaged.

Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par :
Mothers Choice Products Ltd
2133-11871 Horseshoe Way
Richmond, BC V7A 5H5
1.800.604.6225
www.motherschoiceproducts.com

Distributed in Australia by:
Midmed Pty Ltd.
Unit 4, 62 Borthwick Avenue
Murarrie, QLD 4172
61 (7) 3348 9155

Distribution in other countries: For product information or feedback, call your local distributor or location where you purchased the product. For a listing of distributors in your country, please visit **www.ameda.com**.

Transport/Storage:
Transport/Rangement:
Transporte/almacenamiento:

Manufactured for:
Ameda, Inc.
485 Half Day Road, Ste. 302
Buffalo Grove, IL 60089
USA

The Ameda Logo, Ameda and HygieniKit are trademarks and/or registered trademarks of Ameda, Inc. in the United States and other countries.
Le logo d'Ameda Logo, Ameda et HygieniKit sont des marques de commerce ou des marques déposées d'Ameda, Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays.

Assembled in Mexico with US and foreign components. | Assemblé au Mexique avec des piéces provenant des États-Unis et d' autres pays. | Assemblé au Mexique avec des piéces provenant des États-Unis et d' autres pays.

©2023 Ameda, Inc.

Amēda®

200H04

Includes/
Contient/Incluye
30.5mm

STERILE EO MD

EN **Universal Single HygieniKit® Milk Collection System 30.5mm**
STERILE - Contents sterile, unless package is opened or damaged. Do not use if package is damaged.

FR **Modèle de Système de collecte du lait Single HygieniKit® universel 30,5 mm**
STÉRILE - le contenu est stérile sauf si l'emballage a été ouvert ou endommagé. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

ES **Sistema universal de recolección de leche individual HygieniKit® 30.5 mm**
ESTÉRIL – Para uso individual de la paciente
El contenido es estéril a menos que el envase esté abierto o dañado. No usar si el envase está dañado.

DE **Universal HygieniKit® Einseitiges Milchabpumpsystem 30,5 mm**
STERILE - inhalt ist bei ungeöffneter und unbeschädigter packung steril. Nicht verwenden, wenn die verpackung, beshädigt ist.

IT **Sistema di raccolta del latte HygieniKit® Singolo universale 30,5mm**
STERILE -Il contenuto è sterile, a meno che la confezione sia aperta o non sia integra. Non utilizzare se la confezione risulta danneggiat

PT **Sistema de extração de leite HygieniKit® individual universal 30,5 mm**
ESTÉRIL - conteúdos são estéreis, salvo se a embalagem for aberta ou danificada. Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

NL **Universeel enkelvoudig HygieniKit® -melkopvangsysteem 30,5 mm**
STERIEL - Inhoud steriel tenzij verpakking geopend of beschadigd is niet gebruiken als de verpakking beschadigd.

DK **Universal Single HygieniKit® mælkeopsamlingssystem 30,5 mm**
STERILT - Indholdet er sterilt, medmindre pakken er åbnet eller beskadiget. må ikke bruges, hvis emballagener beskadiget.

FI **Yleinen yksittäinen HygieniKit® -maidonkeruujärjestelmä 30,5 mm**
STERIILI - Pakkauksen sisältö on steriili, jos pakkaus on avaamaton ja ehjä. Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut.

GR **Σύστημα συλλογής γάλακτος μονής άντλησης γενικής χρήσης HygieniKit® 30,5 mm**
ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΈΝΟ - Το περιεχόμενο είναι αποστειρωμένο, εκτός εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει φθαρεί. Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

TR **Evrensel Tekli HygieniKit® Süt Toplama Sistemi 30,5 mm**
STERIL - Steril - Paket açılmadığı veya hasar görmediği sürece steril içeriktir. Paket hasarlıysa kullanmayınız.

RO **Pompă de sân universală Single HygieniKit® 30,5 mm**
STERIL - Conținut steril, cu excepția cazului în care pachetul este deschis sau deteriorat. A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.

UDI

8 10725 02414 0

LOT YYYY-MM-DD

YYYY-MM-DD

200H04

CONTENTS/CONTENU/CONTENIDO/INHALT/CONTENUTO/CONTEÚDO/ INHOUD/INDHOLD/SISÄLTÖ/ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ/İÇERIK/CONȚINUT

Please see Instructions for Use to ensure proper and safe use of the Ameda HygieniKit

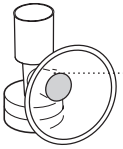
(1) Instructions/Instructions/Instructions/Gebrauchsanleitung/Istruzioni/Instruções/ Gebruiksaanwijzingen/Vejledning/Käyttöohjeet/**Οδηγίες/Talimatlar/Instrucțiuni**

(1) Storage Bag/Sac de rangement/Bolsa de almacenamiento/Aufbewahrungsbetel/ Custodia/Bolsa de arrumação/Bewaarzakje./Opbevaringspose/ Säilytyspussi/ **Σακούλα Αποθήκευσης**/Saklama Poşeti/Pungã de stocare

(1) Adapter Cap/Embout de l'adaptateur/ Tapa del adaptador/Adapterdeckel/ Tappo dell'adattatore/Tampa do Adaptador/ Verbindingskapje/Adapterhætte/Sovittimen korkki/**Πώμα προσαρμογέα/Adaptör Kapağı/Capac adaptor**

(1) Silicone Diaphragm/Diaphragme de silicone/Diafragma de silicona/Silikonmembrane/ Diaframma in silicone/Diafragma de Silicone/Siliconendiafragma/Silikonediafragma/ Silikonikalvo/**Διάφραγμα σιλικόνης/Silikon Diyafram/Diafragmă de silicon**

(1) Breast Flange (30.5mm)/Manchon pour seins (30,5mm)/Embudo de lactancia (30,5)/ Brustglocke (30,5 mm)/Campana per il seno (30,5 mm)/Flange Mamária/ Kolfstuk (30,5 mm)/Brystflange (30,5 mm)/Rintalaippa (30,5mm)/ **Χοάνη (30,5mm)/ Göğüs Flanşı (30,5 mm)/Cupă colectoare (30,5 mm)**

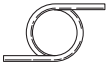


(2) Valves/Valves/Válvulas/Ventile/valvole/Válvulas/ventiel/ventile/venttiilit/ **βαλβίδες**/ Valfler/supape

(1) Bottle 120mL/Bouteille de 120mL/Botella de 120mL/Flasche (120 mL)/Flacone (120 mL)/Frasco (120mL)/Fles (120mL)/Flaske (120 ml)/Pullo (120 mL)/ **Φιάλη (120mL)/ Şişe (120 mL)/Sticlă (120 mL)**

(1) Tubing Adapter/Adaptateur pour tubes/Adaptador del tubo/Schlauchadapter/ Adattatore del tubo/Adaptador do Tubo/ Verbindingsstuk voor slang/Slangeadapter/ Letkusovitin/ **Προσαρμογέας σωλήνα/Hortum Adaptörü/Adaptor tuburi**

(1) Tube/Tubulure/Tubo/Schlauch/Tubo/ Tubo/Slang/Slange/Putki/**Σωλήνας** / Tüp/ Tub/



(1) Locking Ring/Locking Disc/Anneau de verrouillage/Disque de verrouillage/Anillo de cierre/Disco de cierre/Verriegelungsring/Verriegelungsscheibe/Anello di bloccaggio/ Disco di bloccaggio/Aro de Bloquei/Disco de Bloqueio/Afsluitring/Afsluitschijf/ Låsering/Låseskive/Lukitusrengas/ Lukituslevy/ **Δακτύλιος ασφάλισης /Δίσκος ασφάλισης**/ Kilitleme Halkası/Kilitleme Diski Inel de blocare/Disc de blocare

Contents sterile, unless package is opened or damaged. Do not use if package is damaged.

Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par :
Mothers Choice Products Ltd
2133-11871 Horseshoe Way
Richmond, BC V7A 5H5
1.800.604.6225
www.motherschoiceproducts.com

Distributed in Australia by:
Midmed Pty Ltd.
Unit 4, 62 Borthwick Avenue
Murarrie, QLD 4172
61 (7) 3348 9155

Distribution in other countries: For product information or feedback, call your local distributor or location where you purchased the product. For a listing of distributors in your country, please visit **www.ameda.com**.

Transport/Storage:
Transport/Rangement:
Transporte/almacenamiento:

Manufactured for:
Ameda, Inc.
485 Half Day Road, Ste. 302
Buffalo Grove, IL 60089
USA

The Ameda Logo, Ameda and HygieniKit are trademarks and/or registered trademarks of Ameda, Inc. in the United States and other countries.
Le logo d'Ameda Logo, Ameda et HygieniKit sont des marques de commerce ou des marques déposées d'Ameda, Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays.

Assembled in Mexico with US and foreign components. | Assemblé au Mexique avec des piéces provenant des États-Unis et d' autres pays. | Assemblé au Mexique avec des piéces provenant des États-Unis et d' autres pays.

©2023 Ameda, Inc.

Amēda®

200H05

Includes/
Contient/Incluye
25.0mm

MADE WITHOUT BPA

STERILE EO MD

EN **Universal Dual HygieniKit® Milk Collection System 25mm**
STERILE - Contents sterile, unless package is opened or damaged. Do not use if package is damaged.

FR **Modèle de Système de collecte du lait Dual HygieniKit® universel 25 mm**
STÉRILE - le contenu est stérile sauf si l'emballage a été ouvert ou endommagé. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

ES **Sistema universal de recolección de leche dual HygieniKit® 25 mm**
ESTÉRIL – Para uso individual de la paciente
El contenido es estéril a menos que el envase esté abierto o dañado. No usar si el envase está dañado.

DE **Universal HygieniKit® Doppelseitiges Milchabpumpsystem 25 mm**
STERILE - inhalt ist bei ungeöffneter und unbeschädigter packung steril. Nicht verwenden, wenn die verpackung, beshädigt ist.

IT **Sistema di raccolta del latte HygieniKit® Doppio universale 25mm**
STERILE -Il contenuto è sterile, a meno che la confezione sia aperta o non sia integra. Non utilizzare se la confezione risulta danneggiat

PT **Sistema de extração de leite HygieniKit® duplo universal 25 mm**
ESTÉRIL - conteúdos são estéreis, salvo se a embalagem for aberta ou danificada. Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

NL **Universeel dubbel HygieniKit®-melkopvangsysteem 25 mm**
STERIEL - Inhoud steriel tenzij verpakking geopend of beschadigd is niet gebruiken als de verpakking beschadigd.

DK **Universal Dual HygieniKit® mælkeopsamlingssystem 25 mm**
STERILT - Indholdet er sterilt, medmindre pakken er åbnet eller beskadiget. må ikke bruges, hvis emballagener beskadiget.

FI **Yleinen kaksinkertainen HygieniKit® -maidonkeruujärjestelmä 25 mm**
STERIILI - Pakkauksen sisältö on steriili, jos pakkaus on avaamaton ja ehjä. Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut.

GR **Σύστημα συλλογής γάλακτος διπλής άντλησης γενικής χρήσης HygieniKit® 25 mm**
ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΈΝΟ - Το περιεχόμενο είναι αποστειρωμένο, εκτός εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει φθαρεί. Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

TR **Evrensel Tkili HygieniKit® Süt Toplama Sistemi 25 mm**
STERIL - Steril - Paket açılmadığı veya hasar görmediği sürece steril içeriktir. Paket hasarlıysa kullanmayınız.

RO **Sistem pompe de sân universale Dual HygieniKit® 25 mm**
STERIL - Conținut steril, cu excepția cazului în care pachetul este deschis sau deteriorat. A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.

UDI

8 10725 02411 9

LOT YYYY-MM-DD

YYYY-MM-DD

200H05

CONTENTS/CONTENU/CONTENIDO/INHALT/CONTENUTO/CONTEÚDO/ INHOUD/INDHOLD/SISÄLTÖ/ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ/İÇERIK/CONȚINUT

Please see Instructions for Use to ensure proper and safe use of the Ameda HygieniKit

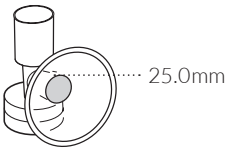
(1) Instructions/Instructions/Instructions/Gebrauchsanleitung/Istruzioni/Instruções/ Gebruiksaanwijzingen/Vejledning/Käyttöohjeet/**Οδηγίες/Talimatlar/Instrucțiuni**

(1) Storage Bag/Sac de rangement/Bolsa de almacenamiento/Aufbewahrungsbetel/ Custodia/Bolsa de arrumação/Bewaarzakje./Opbevaringspose/ Säilytyspussi/ **Σακούλα Αποθήκευσης**/Saklama Poşeti/Pungã de stocare

(1) Adapter Cap/Embout de l'adaptateur/ Tapa del adaptador/Adapterdeckel/ Tappo dell'adattatore/Tampa do Adaptador/ Verbindingskapje/Adapterhætte/Sovittimen korkki/**Πώμα προσαρμογέα/Adaptör Kapağı/Capac adaptor**

(1) Silicone Diaphragm/Diaphragme de silicone/Diafragma de silicona/Silikonmembrane/ Diaframma in silicone/Diafragma de Silicone/Siliconendiafragma/Silikonediafragma/ Silikonikalvo/**Διάφραγμα σιλικόνης/Silikon Diyafram/Diafragmă de silicon**

(1) Breast Flange (25.0mm)/Manchon pour seins (25,0mm)/Embudo de lactancia (25,0)/ Brustglocke (25,0 mm)/Campana per il seno (25,0 mm)/Flange Mamária/ Kolfstuk (25,0 mm)/Brystflange (25,0 mm)/Rintalaippa (25,0mm)/ **Χοάνη (25,0mm)/ Göğüs Flanşı (25,0 mm)/Cupă colectoare (25,0 mm)**

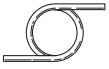


(2) Valves/Valves/Válvulas/Ventile/valvole/Válvulas/ventiel/ventile/venttiilit/ **βαλβίδες**/ Valfler/supape

(1) Bottle 120mL/Bouteille de 120mL/Botella de 120mL/Flasche (120 mL)/Flacone (120 mL)/Frasco (120mL)/Fles (120mL)/Flaske (120 ml)/Pullo (120 mL)/ **Φιάλη (120mL)/ Şişe (120 mL)/Sticlă (120 mL)**

(1) Tubing Adapter/Adaptateur pour tubes/Adaptador del tubo/Schlauchadapter/ Adattatore del tubo/Adaptador do Tubo/ Verbindingsstuk voor slang/Slangeadapter/ Letkusovitin/ **Προσαρμογέας σωλήνα/Hortum Adaptörü/Adaptor tuburi**

(1) Tube/Tubulure/Tubo/Schlauch/Tubo/ Tubo/Slang/Slange/Putki/**Σωλήνας** / Tüp/ Tub/



(1) Locking Ring/Locking Disc/Anneau de verrouillage/Disque de verrouillage/Anillo de cierre/Disco de cierre/Verriegelungsring/Verriegelungsscheibe/Anello di bloccaggio/ Disco di bloccaggio/Aro de Bloquei/Disco de Bloqueio/Afsluitring/Afsluitschijf/ Låsering/Låseskive/Lukitusrengas/ Lukituslevy/ **Δακτύλιος ασφάλισης /Δίσκος ασφάλισης**/ Kilitleme Halkası/Kilitleme Diski Inel de blocare/Disc de blocare

Contents sterile, unless package is opened or damaged. Do not use if package is damaged.

Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par :
Mothers Choice Products Ltd
2133-11871 Horseshoe Way
Richmond, BC V7A 5H5
1.800.604.6225
www.motherschoiceproducts.com

Distributed in Australia by:
Midmed Pty Ltd.
Unit 4, 62 Borthwick Avenue
Murarrie, QLD 4172
61 (7) 3348 9155

Distribution in other countries: For product information or feedback, call your local distributor or location where you purchased the product. For a listing of distributors in your country, please visit **www.ameda.com**.

Transport/Storage:
Transport/Rangement:
Transporte/almacenamiento:

Manufactured for:
Ameda, Inc.
485 Half Day Road, Ste. 302
Buffalo Grove, IL 60089
USA

The Ameda Logo, Ameda and HygieniKit are trademarks and/or registered trademarks of Ameda, Inc. in the United States and other countries.
Le logo d'Ameda Logo, Ameda et HygieniKit sont des marques de commerce ou des marques déposées d'Ameda, Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays.

Assembled in Mexico with US and foreign components. | Assemblé au Mexique avec des piéces provenant des États-Unis et d' autres pays. | Assemblé au Mexique avec des piéces provenant des États-Unis et d' autres pays.

©2023 Ameda, Inc.

Ameda

EN HygieniKit® Milk Collection System
User instructions

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

IF YOUR KIT IS MARKED STERILE, CONTENTS STERILE, UNLESS PACKAGE IS OPENED OR DAMAGED. DO NOT USE IF PACKAGE IS DAMAGED.

Intended Use

The Ameda® HygieniKit Milk Collection System is intended to facilitate the expression and collection of breast milk from a lactating woman for the purpose of feeding the collected milk to a child.

The Ameda HygieniKit has a patented silicone diaphragm that creates a barrier protecting the pump and tubing from penetration of bacteria[1,2] and viruses (Hepatitis B and C and Human Immunodeficiency Virus HIV) [2,3] from contaminated liquids inside the collection bottle system.

The diaphragm in this product creates a barrier protecting liquids collected in the collection bottle system from penetration of bacteria, [1,2] and viruses (Hepatitis B and C and Human Immunodeficiency Virus HIV) [2,3] from the pump and tubing in the event of contamination of these components during a prior use or by a prior user.

Note that the Ameda HygieniKit neither removes bacteria and viruses (Hepatitis B and C and Human Immunodeficiency Virus HIV) from the breast milk being collected into the collection bottle nor does the Ameda HygieniKit make it safe for infected mothers to feed their infants with milk collected using this device.

[1,2] Testing performed in situ using actual HygieniKits and SMB Piston Breast Pump with suspension ofPhi-X174 bacteriophage and Escherichia coli, Staphylococcus pneumoniae and Pseudomonas aeruginosa. Procedure was adapted from ASTM 1671-97b "Standard Test method Resistance of materials Used in Protective Clothing to Penetration by Blood-borne Pathogens Using Phi-X174 Bacteriophage as a test System"

[2] The use of this product neither guarantees or warrantees against the transmission of Hepatitis Band C and Human Immunodeficiency Virus HIV.

IMPORTANT NOTE: ONLY USE THE AMEDA HYGIENIKIT MILK COLLECTION SYSTEMS ON AMEDA ELECTRIC BREAST PUMPS.

NOTE: Before using the Ameda HygieniKit Milk Collection System, check the parts for cracks, chips, tears, color changes, or wear. They can affect the function. If parts need replacing due to defects, please call your local distributor or the location where you purchased the pump. For a listing of distributors in your country, please visit www.ameda.com.

CA Système de collecte de lait HygieniKit®
Mode d'emploi

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT

S'IL EST INDIQUE QUE LA TROUSSE EST « STÉRILE », LE CONTENU EST STÉRILE SAUF SI L'EMBALLAGE A ÉTÉ OUVERT OU ENDOMMAGÉ. NE PAS UTILISER SI L'EMBALLAGE EST ENDOMMAGÉ.

Usage prévu

Le système de collecte de lait HygieniKit d'Ameda® vise à faciliter l'aspiration et la collecte du lait d'une femme qui allaite dans le but de nourrir un enfant avec le lait recueilli.

Le système Ameda HygieniKit est doté d'un diaphragme en silicone qui crée une barrière afin de protéger la pompe et la tubulure contre le risque de pénétration des bactéries [1,2] et des virus (hépatite B et C et virus de l'immunodéficience humaine (VIH)) [2,3] contre les liquides contaminés à l'intérieur des flacons du système d'extraction.

Le diaphragme de ce produit crée une barrière afin de protéger les liquides extraits dans les flacons à l'aide du système d'extraction contre le risque de pénétration des bactéries [1,2] et des virus (hépatite B et C et virus de l'immunodéficience humaine (VIH)) [2,3] de la pompe et de la tubulure en cas de contamination de ces composants lors d'une utilisation antérieure ou par un utilisateur précédent.

À noter que le système Ameda HygieniKit n'élimine ni les bactéries ni les virus (hépatite B et C et virus de l'immunodéficience humaine (VIH)) du lait maternel extrait dans le flacon. Le système Ameda HygieniKit ne garantit pas non plus la salubrité lorsqu'une maman contaminée choisit de nourrir son bébé avec du lait extrait à l'aide de cet appareil.

[1,2] Tests réalisés in situ à l'aide du système HygieniKit et d'un tire-lait à piston SMB avec suspension de bactériophage Phi-X174 et Escherichia coli, Staphylococcus pneumoniae et Pseudomonas aeruginosa. Procédure adaptée de la norme ASTM 1671-97b « Méthode de test standard pour la résistance des matériaux utilisés dans les vêtements de protection à la pénétration de pathogènes transmissibles par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174 comme système de test ».

[2] L'utilisation de ce produit ne garantit en aucun cas une protection contre la transmission de l'hépatite B et C ou du virus de l'immunodéficience humaine (VIH). »

NOTE IMPORTANTE : N'UTILISEZ LE SYSTÈME DE COLLECTE DE LAIT HYGIENIKIT D'AMEDA QU'AVEC LES TIRE-LAIT ÉLECTRIQUES D'AMEDA.

REMARQUE: Avant d'utiliser le système de collecte du lait HygieniKit d'Ameda, vérifiez les pièces pour déceler toute fissure, ébréchure, déchirure, changement de couleur ou usure. Ils peuvent altérer le fonctionnement de l'appareil. Si des pièces doivent être remplacées à cause d'une défaillance, veuillez contacter votre distributeur local ou l'endroit où vous avez acheté le tire-lait. Pour une liste des distributeurs dans votre pays, veuillez visiter le site www.ameda.com.

DE Hygieniekit® Milchauffangsystem
Gebrauchsanweisung

VOR GEBRAUCH ALLE ANWEISUNGEN LESEN

FALLS IHR KIT ALS STERIL GEKENNZEICHNET IST, INHALT IST BEI UNGEÖFFNETER UND UNBESCHÄDIGTER PACKUNG STERIL. NICHT VERWENDEN, WENN DIE VERPACKUNG BESCHÄDIGT IST.

Verwendungszweck

Das Ameda® HygieniKit Milchauffangsystem dient zum Abpumpen und Auffangen von Brustmilch einer stillenden Frau zwecks Fütterns eines Kindes mit der aufgefangenen Milch.

Das Ameda HygieniKit besteht aus einer patentierten Silikonmembran, die eine Barriere schafft. Sie schützt die Pumpe und den Schlauch vor dem Eindringen von Bakterien [1,2] und Viren (Hepatitis C und Humanes Immundefizienz-Virus (HIV)) [2,3] durch kontaminierte Flüssigkeiten in der Sammelflasche.

Die Membran dieses Produkts schafft eine Barriere und schützt die in der Sammelflasche aufgefangenen Flüssigkeiten vor dem Eindringen von Bakterien, [1,2] und Viren (Hepatitis B und C und Humanes Immundefizienz-Virus (HIV)) [2,3] durch die Pumpe und den Schlauch, wenn diese Komponenten bei einer vorherigen Anwendung oder vom vorherigen Anwender kontaminiert wurden.

Beachten Sie, dass das Ameda HygieniKit weder Bakterien noch Viren (Hepatitis B und C und Humanes Immundefizienz-Virus (HIV)) aus in der Sammelflasche aufgefangener Muttermilch entfernt. Ebenso macht es das Ameda HygieniKit für infizierte Mütter nicht sicher, ihre Säuglinge mit Milch zu füttern, die mit diesem Gerät gesammelt wurde.

[1,2] Tests wurden mit aktuellen HygieniKits und SMB-Kolben-Milchpumpen mit einer Suspension aus Phi-X174-Bakteriophage sowie Escherichia coli, Staphylococcus pneumoniae und Pseudomonas aeruginosa durchgeführt. Das Verfahren wurde aus der amerikanischen Norm ASTM F1671-97b„Standard Test method Resistance of materials Used in Protective Clothing to Penetration by Blood-borne Pathogens Using Phi-X174 Bacteriophage as a test System" (Standardprüfverfahren auf Widerstandsfähigkeit von Materialien für Schutzkleidung gegen Permeation durch Pathogene im Blut unter Verwendung von Phi-X174-Bakteriophagen als Testorganismen) adaptiert.

[2] Die Verwendung des Produkts ist keine Garantie oder Gewährleistung für den Ausschluss einer Übertragung von Hepatitis B, C und HIV."

WICHTIGER HINWEIS: VERWENDEN SIE DAS AMEDA HYGIENIKIT MILCHAUFFANGSYSTEM NUR MIT ELEKTRISCHEN AMEDA-BRUSTPUMPEN

HINWEIS: Vor Verwendung das Ameda HygieniKit Milchauffangsystem die Teile auf Sprünge, Abplatzungen, Risse, Verfärbungen oder Defekte untersuchen. Diese können die Funktion beeinträchtigen. Falls Teile aufgrund von Defekten ausgewechselt werden müssen, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler oder an das Geschäft, in dem Sie die Pumpe gekauft haben. Eine Liste der Händler in Ihrem Land finden Sie unter www.ameda.com.

FR Système de recueil de lait HygieniKit®
Mode d'emploi

LIRE L'INTÉGRALITÉ DU MODE D'EMPLOI AVANT UTILISATION

SI LE KIT EST CERTIFIÉ STÉRILE, LE CONTENU EST STÉRILE À MOINS QUE L'EMBALLAGE NE SOIT OUVERT OU ENDOMMAGÉ. NE PAS UTILISER SI L'EMBALLAGE EST ENDOMMAGÉ.

Usage prévu

Le système de recueil de lait HygieniKit d'Ameda® est destiné à faciliter l'aspiration et le recueil du lait d'une femme qui allaite dans le but de nourrir un enfant avec le lait recueilli.

Le système Ameda HygieniKit est doté d'un diaphragme en silicone qui crée une barrière afin de protéger la pompe et la tubulure contre le risque de pénétration des bactéries [1,2] et des virus (hépatite B et C et virus de l'immunodéficience humaine (VIH)) [2,3] contre les liquides contaminés à l'intérieur des flacons du système d'extraction.

Le diaphragme de ce produit crée une barrière afin de protéger les liquides extraits dans les flacons à l'aide du système d'extraction contre le risque de pénétration des bactéries [1,2] et des virus (hépatite B et C et virus de l'immunodéficience humaine (VIH)) [2,3] de la pompe et de la tubulure en cas de contamination de ces composants lors d'une utilisation antérieure ou par un utilisateur précédent.

À noter que le système Ameda HygieniKit n'élimine ni les bactéries ni les virus (hépatite B et C et virus de l'immunodéficience humaine (VIH)) du lait maternel extrait dans le flacon. Le système Ameda HygieniKit ne garantit pas non plus la salubrité lorsqu'une maman contaminée choisit de nourrir son bébé avec du lait extrait à l'aide de cet appareil.

[1,2] Tests réalisés in situ à l'aide du système HygieniKit et d'un tire-lait à piston SMB avec suspension de bactériophage Phi-X174 et Escherichia coli, Staphylococcus pneumoniae et Pseudomonas aeruginosa. Procédure adaptée de la norme ASTM 1671-97b « Méthode de test standard pour la résistance des matériaux utilisés dans les vêtements de protection à la pénétration de pathogènes transmissibles par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174 comme système de test ».

[2] L'utilisation de ce produit ne garantit en aucun cas une protection contre la transmission de l'hépatite B et C ou du virus de l'immunodéficience humaine (VIH). »

IMPORTANT: UTILISEZ LE SYSTÈME DE RECUEIL DE LAIT HYGIENIKIT D'AMEDA UNIQUEMENT AVEC LES TIRE-LAIT ÉLECTRIQUES D'AMEDA

REMARQUE: Avant d'utiliser le système de recueil de lait HygieniKit d'Ameda, vérifier qu'ils ne présentent aucune fissures, ébréchures, déchirures, changements de couleur ou traces d'usure. Ceci pourrait entraver leur fonctionnement. Si des pièces présentent des défauts et doivent être remplacées, veuillez appeler un distributeur près de chez vous ou le magasin dans lequel vous avez acheté le tire-lait. Pour obtenir une liste des distributeurs dans le monde, rendez-vous sur www.ameda.com.

IT Sistema di raccolta del latte HygieniKit®
Istruzioni per l'uso

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO

SE IL KIT È DICHIARATO STERILE, IL CONTENUTO È STERILE, A MENO CHE LA CONFEZIONE SIA APERTA O NON SIA INTEGRA. NON UTILIZZARE SE LA CONFEZIONE RISULTA DANNEGGIATA.

Destinazione d'uso

Il Sistema di raccolta del latte HygieniKit Ameda® serve a facilitare la raccolta del latte dal seno materno, in modo da potere successivamente nutrire il bambino con il latte raccolto.

L'HygieniKit Ameda è dotato di una membrana in silicone brevettata che crea una barriera che protegge il tiralatte e i tubi dalla penetrazione di batteri [1,2] e virus (epatite B e C e virus dell'immunodeficienza umana HIV) [2,3] dai liquidi contaminati all'interno del sistema del flacone di raccolta.

La membrana di questo prodotto crea una barriera che protegge i liquidi raccolti nel sistema del flacone di raccolta dalla penetrazione di batteri, [1,2] e virus (epatite B e C e virus dell'immunodeficienza umana HIV) [2,3] nel tiralatte e nei tubi in caso di contaminazione di questi componenti durante l'uso precedente o da parte di un altro utilizzatore.

Si noti che l'HygieniKit Ameda non elimina i batteri e i virus (epatite B e C e virus dell'immunodeficienza umana HIV) dal latte materno trasferito nel flacone di raccolta né rende sicuro l'allattamento di neonati con il latte raccolto mediante questo dispositivo da madri contagiate.

[1,2] I test sono stati effettuati in loco utilizzando gli HygieniKit effettivi e i tiralatte SMB a pistone con sospensione di batteriofago Phi-X074 ed escherichia coli, staphylococcus pneumoniae e pseudomonas aeruginosa. La procedura è stata adottata da ASTM 1671-97b "Metodo di prova standard per la resistenza dei materiali usati in dispositivi di protezione alla penetrazione di patogeni di origine ematica usando il batteriofago Phi-X074 come sistema di prova".

[2] L'uso di questo prodotto non offre garanzie contro la trasmissione di epatite B e C e virus dell'immunodeficienza umana HIV.

IMPORTANTE: UTILIZZARE IL SISTEMA DI RACCOLTA DEL LATTE A BREVE TERMINE HYGIENIKIT AMEDA ESCLUSIVAMENTE CON TIRALATTE ELETTRICI AMEDA

NOTA: Prima di utilizzare il Sistema di raccolta del latte HygieniKit Ameda, verificare che non siano presenti incrinature, scheggiature, rotture, variazioni di colore o segni di usura, che possono influire sul funzionamento. Se è necessario sostituire dei pezzi difettosi, si prega di rivolgersi al proprio distributore locale o al negozio in cui si è acquistato il tiralatte. Per un elenco dei distributori nel proprio paese, visitare il sito www.ameda.com.

ES Sistema de recolección de leche HygieniKit®
Instrucciones de uso

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO

SI SU KIT TIENE LA MARCA "ESTERILE" (ESTÉRIL), EL CONTENIDO ES ESTÉRIL A MENOS QUE EL ENVASE ESTÉ ABIERTO O DAÑADO. NO UTILIZAR SI EL ENVASE ESTÁ DAÑADO.

Uso previsto

La función del sistema de recolección de leche HygieniKit de Ameda® es facilitar la extracción y obtención de leche materna de una mujer que está amamantando con el objeto de alimentar a un niño con la leche obtenida.

El Ameda HygieniKit tiene un diafragma de silicona patentado que crea una barrera que protege al extractor y al tubo de la penetración de bacterias [1,2] y virus (Hepatitis B y C y Virus de Inmunodeficiencia Humana VIH) [2,3] procedentes de líquidos contaminados dentro del sistema de recipiente de recogida.

El diafragma en este producto crea una barrera que protege a los líquidos que se recogen en el sistema de recipiente de recogida de la penetración de bacterias, [1,2] y virus (Hepatitis B y C y Virus de Inmunodeficiencia Humana VIH) [2,3] procedentes del extractor y el tubo en caso de contaminación de estos componentes durante un uso o por un usuario anteriores.

Tenga en cuenta que el Ameda HygieniKit no elimina las bacterias o virus (Hepatitis B y C y Virus de Inmunodeficiencia Humana VIH) procedentes de la leche materna que se recoge en el recipiente de recogida ni hace más seguro para las madres infectadas el alimentar a sus bebés con leche recogida usando este dispositivo.

[1,2] Pruebas llevadas a cabo in situ utilizando HygieniKits y Extractores de leche de émbolo SMB con suspensión de bacteriófago Phi-X074 y Escherichia coli, Staphylococcus pneumoniae y Pseudomonas aeruginosa. El procedimiento se adaptó del ASTM 1671-97b "Standard Test method Resistance of materials Used in Protective Clothing to Penetration by Blood-borne Pathogens Using Phi-X074 Bacteriophage as a test System" ("Método de prueba estándar de resistencia de materiales utilizados en ropa de protección contra la penetración de patógenos de transmisión sanguínea utilizando el bacteriófago Phi-X074 como un sistema de prueba").

[2] El uso de este producto no ofrece garantía de ningún tipo contra la transmisión de la Hepatitis B y C ni del Virus de Inmunodeficiencia Humana VIH.

NOTA IMPORTANTE: USE LOS SISTEMAS DE RECOLECCIÓN DE LECHE HYGIENIKIT DE AMEDA ÚNICAMENTE CON SACALECHES ELÉCTRICOS DE AMEDA.

NOTA: antes de usar el sistema de recolección de leche HygieniKit de Ameda, verifique que las piezas no presenten grietas, astillas, desgarros, cambios de color ni desgaste. Esto podría afectar al funcionamiento. Si debe sustituir piezas porque estén defectuosas, llame a su distribuidor local o al lugar donde compró la bomba. Para obtener una lista de distribuidores en su país, visite www.ameda.com.

PT Sistema de Recolha de Leite HygieniKit®
Instruções de Utilização

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR

SE O SEU KIT ESTÁ ASSINALADO COMO "ESTÉRIL", OS CONTEÚDOS SÃO ESTÉREIS, SALVO SE A EMBALAGEM FOR ABERTA OU DANIFICADA. NÃO UTILIZAR SE A EMBALAGEM ESTIVER DANIFICADA.

Utilização Prevista

O Sistema de Recolha de Leite HygieniKit Ameda® destina-se a facilitar a ejeção e recolha de leite materno de uma mulher lactente, visando alimentar uma criança com o leite recolhido.

O kit de higiene Ameda possui um diafragma de silicone patenteado que cria uma barreira que protege a bomba e tubagem contra a entrada de bactérias [1,2] e vírus (Hepatite C e vírus da imunodeficiência humana VIH) [2,3] através de líquidos contaminados no interior do sistema de frasco de recolha.

O diafragma neste produto cria uma barreira que protege os líquidos recolhidos no sistema de frasco de recolha contra a entrada de bactérias, [1,2] e vírus (Hepatite B e C e vírus da imunodeficiência humana VIH) [2,3] da bomba e tubagem em caso de contaminação destes componentes durante uma utilização prévia ou por um utilizador prévio.

Tenha em conta que o kit de higiene Ameda não remove as bactérias e os vírus (Hepatite B e C e vírus da imunodeficiência humana VIH) do leite materno a ser recolhido no frasco de recolha nem o kit de higiene Ameda torna seguro para alimentação dos bebés o leite de mães infetadas recolhido com este dispositivo.

[1,2] Testes efetuados in situ utilizando kits de higiene e a bomba tira leite de pistão SMB com suspensão de bacteriófagos Phi-X174, Escherichia coli, Estafilococos pneumoniae e Pseudomonas aeruginosa. O procedimento foi adaptado do ASTM 1671-97b "Método de teste padrão da resistência dos materiais utilizados no vestuário de proteção à penetração por patógenos sanguíneos utilizando o bacteriófago Phi-X174 como um sistema de teste"

[2] A utilização deste produto não garante ou constitui uma garantia contra a transmissão de Hepatite B e C e vírus da imunodeficiência humana VIH.

NOTA IMPORTANTE: UTILIZE OS SISTEMAS DE RECOLHA DE LEITE HYGIENIKIT AMEDA APENAS EM BOMBAS ELÉTRICAS DE PEITO AMEDA

NOTA: Antes de utilizar o Sistema de Recolha de Leite HygieniKit Ameda, verifique se alguma das peças está partida, rachada, com rupturas, se mudou de cor ou se está avariada. Tal poderá afetar o funcionamento. Se for necessário efetuar a substituição de peças, devido a qualquer defeito, contacte o seu distribuidor local ou o fornecedor onde adquiriu a bomba. Para obter uma listagem dos distribuidores no seu país, consulte www.ameda.com.

PL Zestaw do odciągania pokarmu HygieniKit®
Instrukcja użytkownika

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆWSZYSTKIE INSTRUKCJE

JEŚLI ZESTAW JEST OZNAKOWANY JAKO STERYLNY, ZAWARTOŚĆ JEST STERYLNA, O ILE OPAKOWANIE NIE ZOSTAŁO WCZEŚNIEJ OTWARTE LUB USZKODZONE. NIE UŻYWAĆ, JEŚLI OPAKOWANIE JEST USZKODZONE.

Przeznaczenie

Zestaw do odciągania pokarmu Ameda® HygieniKit ułatwia odciągnięcie i zebranie pokarmu z piersi matki w celu nakarmienia dziecka zebranym mlekiem.

Zestaw Ameda HygieniKit zawiera opatentowaną membranę silikonową, która tworzy barierę chroniącą pompę i rurki przed przenikaniem bakterii [1,2] i wirusów (wirusów zapalenia wątroby typu B i C oraz ludzkiego wirusa upośledzenia odporności – HIV) [2,3] z zakażonych płynów znajdujących się w butelce.

Membrana zawarta w tym produkcie tworzy barierę chroniącą płyny zgromadzone w butelce przed przenikaniem bakterii [1,2] i wirusów (wirusów zapalenia wątroby typu B i C oraz ludzkiego wirusa upośledzenia odporności – HIV) [2,3] z pompy i rurek w przypadku skażenia tych elementów podczas wcześniejszego użycia lub przez poprzednią użytkowniczkę.

Należy pamiętać, że zestaw Ameda HygieniKit nie usuwa bakterii i wirusów (wirusów zapalenia wątroby typu B i C oraz ludzkiego wirusa upośledzenia odporności – HIV) z pokarmu gromadzonego w butelce, jak również, że zestaw Ameda HygieniKit nie umożliwia matkom będącym nosicielkami wirusa bezpiecznego karmienia niemowląt pokarmem zgromadzonym przy użyciu tego urządzenia.

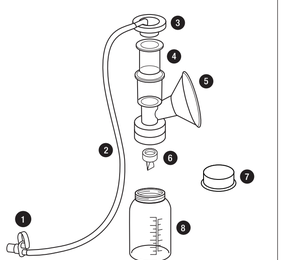
[1,2] Badania przeprowadzone w miejscu produkcji z użyciem rzeczywistych zestawów HygieniKit i laktatora tłokowego SMB oraz zawiesiny bakteriofaga Phi-X174, Escherichia coli, Staphylococcus pneumoniae i Pseudomonas aeruginosa. Procedura testowa w oparciu o normę ASTM 1671-97b„Standardowa metoda badania odporności materiałów używanych jako odzież ochronna na przenikanie krwiopochodnych patogenów przy użyciu penetracji bakteriofagiem Phi-X174".

[2 Korzystanie z tego produktu nie gwarantuje, że nie dojdzie do zakażenia wirusami zapalenia wątroby typu B i C oraz ludzkim wirusem upośledzenia odporności – HIV.

WAŻNA INFORMACJA: ZESTAWU DO ODCIĄGANIA POKARMU AMEDA HYGIENIKIT NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE Z ELEKTRYCZNYMI LAKTATORAMI FIRMY AMEDA

UWAGA: Przed użyciem zestaw do odciągania pokarmu Ameda HygieniKit należy sprawdzić wszystkie części pod kątem pęknięć, odpryśnięć, rozdarć, zmian kolorów lub zużycia. Takie wady mogą negatywnie wpływać na funkcjonowanie urządzenia. Jeśli części wymagają wymiany z uwagi na defekty, należy skontaktować się w tej sprawie z lokalnym dystrybutorem lub sprzedawcą laktatora. Listę dystrybutorów w danym kraju znajduje się na stronie www.ameda.com.

EN HYGIENIKIT MILK COLLECTION SYSTEM DIAGRAM
CA SCHÉMA DU SYSTÈME DE RECUEIL DU LAIT HYGIENIKIT
DE HYGIENIKIT MILCHAUFFANGSYSTEM - DIAGRAMM
FR SCHÉMA SYSTÈME DE RECUEIL DU LAIT HYGIENIKIT
IT DIAGRAMMA SISTEMA DI RACCOLTA DEL LATTE HYGIENIKIT
ES DIAGRAMA DEL SISTEMA DE RECOLECCIÓN DE LECHE HYGIENIKIT
PT DIAGRAMA DA SISTEMA DE RECOLHA DE LEITE HYGIENIKIT
PL SCHEMAT ZESTAW DO ODCIĄGANIA POKARMU HYGIENIKIT



1. Tubing Adapter
Adaptateur de tube
Schlauchadapter
Adaptateur de tube
Adattatore del tubo
Adaptador del tubo
Adaptador do Tubo
Złączka przewodów

2. Silicone Tubing
Tube en silicone
Silikonschlauch
Tube en silicone
Tubo in silicone
Tubo de silicona
Tubo de Silicone
Silikonowa rurka

3. Adapter Cap
Embout d'adaptateur
Adapterdeckel
Embout d'adaptateur
Tappo dell'adattatore
Tapa del adaptador
Tampa do Adaptador
Zatyczka membrany

4. Silicone Diaphragm
Diaphragme en silicone
Silikonmembrane
Diaphragme en silicone
Diaframma in silicone
Diafragma de silicona
Diafragma de Silicone
Silikonowa membrana

5. Breast Flange (25.0mm)
Téterelle (25 mm)
Brustglocke (25,0 mm)
Téterelle (25,0 mm)
Campana per il seno (25,0 mm)
Embudo de lactancia (25,0mm)
Flange Mamária
Lejek (25,0 mm)

6. Valve
Valve
Ventil
Valve
Valvola
Válvula
Válvula
Wentylek

7. Lid
Couvercle
Deckel
Couvercle
Coperchio
Tapa
Tampa
Zaślepka do butelki

8. Bottle (125mL)
Biberon (125 mL)
Flasche (125 mL)
Biberon (125 mL)
Flacone (125 mL)
Botella (125mL)
Frasco (125mL)
Butelka (125 ml)

Always wash hands well with soap and water. Do not use solvents or abrasives.
If your kit is marked Sterile, open and use.
If your kit is not marked Sterile, clean before first use.
Unless otherwise directed by a healthcare provider, follow these cleaning instructions:

Lavez-vous toujours les mains à l'eau et au savon. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.
S'il est indiqué que la trousse est « Stérile », vous pouvez ouvrir l'emballage et l'utiliser.
Si la trousse ne comporte pas l'indication « Stérile », nettoyez-la avant la première utilisation.
À moins d'indications contraires de la part d'un fournisseur de soins de santé, suivez ces instructions de nettoyage :

Stets die Hände gründlich mit Wasser und Seife waschen. Keine Lösungsoder Scheuermittel verwenden.
Falls Ihr Kit als steril gekennzeichnet ist, können Sie es gleich öffnen und verwenden.
Ist Ihr Kit nicht als steril gekennzeichnet, müssen Sie es vor dem ersten Gebrauch reinigen.
Falls nichts anderes von Ihrem Arzt vorgegeben ist, das Produkt bitte folgendermaßen reinigen:

Toujours se laver correctement les mains à l'eau et au savon. Ne pas utiliser de solvants ou de produits abrasifs.
Si le kit est certifié stérile, il peut être utilisé dès son ouverture.
Si le kit n'est pas certifié stérile, le laver avant la première utilisation.
Respecter les consignes de nettoyage suivantes, sauf indication contraire de la part de votre fournisseur de soins de santé :

Lavarsi sempre bene le mani con acqua e sapone. Non utilizzare solventi o abrasivi.
Se il kit è dichiarato sterile, utilizzarlo subito dopo l'apertura.
Se il kit non è dichiarato sterile, pulirlo prima del primo utilizzo.
Salvo diverse istruzioni impartite dagli operatori sanitari, attenersi alle presenti istruzioni per la pulizia:

Lavese bien las manos siempre con agua y jabón, No use productos abrasivos ni disolventes.
Si su kit tiene la marca "Sterile" (estéril), ábralo y úselo.
Si su kit no está marcado como estéril, límpielo antes del primer uso.
Siga estas instrucciones de limpieza a menos que un proveedor de asistencia médica le indique otra cosa:

Lave sempre bem as mãos com sabão e água. Não utilize produtos solventes ou abrasivos.
Se o seu kit está assinalado como "Estéril", abra e utilize.
Se o seu kit não estiver assinalado como "Estéril", limpe ante da primeira utilização.
Salvo indicação em contrário por parte de um prestador de cuidados de saúde, siga estas instruções de limpeza:

Dokładnie umyć ręce wodą i mydłem. Nie używać rozpuszczalników ani rodków ściernych.
Jeśli zestaw jest oznakowany jako sterylny, można go otworzyć i użyć natychmiast.
Jeśli zestaw nie jest oznakowany jako sterylny, należy umyć go przed pierwszym użyciem.
Jeżeli lekarz nie zaleci inaczej, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją mycia:

EN BREAST FLANGE FIT
CA ADAPTION DE LA TÉTERELLE
DE SITZ DER BRUSTGLOCKE
FR AJUSTEMENT DE LA TÉTERELLE
IT MISURA DELLA CAMPANA PER IL SENO
ES AJUSTE DEL EMBUDO DE LACTANCIA
PT AJUSTE DA FLANGE MAMÁRIA
PL DOPASOWANIE LEJKA DO ROZMIARU PIERSI

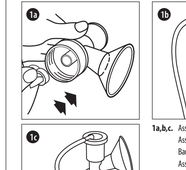
1. Good fit. Nipple moves freely.
Bonne adaptation. Le mamelon est libre.
Guter Sitz. Brustwarze kann sich frei bewegen.
Bon ajustement. Le mamelon bouge librement.
Dimensione corretta. Il capezzolo si muove liberamente.
Buen calce. El pezón se mueve con libertad.
Bom ajuste. O mamilo move-se livremente.
Dobre dopasowanie. Brodawka sutkowa swobodnie się przesuwa.

2. Too small. Nipple rubs.
Trop petit Le mamelon frotte.
Zu klein. Brustwarze reibt.
Troppo piccolo. Il capezzolo sfrega.
Demasiado pequeño. El pezón roza.
Demasiado pequeno. Há fricção sobre o mamilo.
Zbyt mały rozmiar. Brodawka sutkowa jest ocierana.

3. Too large. Areola rubs.
Trop grand L'aréole frotte.
Zu groß. Brustwarzenhof reibt.
Trop grand. Frottement de l'aréole.
Troppo grande. L'areola sfrega.
Demasiado grande. La areola roza.
Demasiado grande. Há fricção sobre a aureóla.
Zbyt duży rozmiar. Otoczka jest ocierana.

Additional breast flange sizes available separately.
Visit **www.ameda.com** to find your local distributor.
Des tailles supplémentaires de téterelles sont disponibles (vendues séparément). Visitez **www.ameda.com** pour trouver votre distributeur local.
Zusätzliche Brustglockengrößen sind separat erhältlich. Besuchen Sie **www.ameda.com**, um Ihren örtlichen Händler zu finden.
Des tailles supplémentaires de téterelles sont vendues séparément.
Pour trouver un distributeur près de chez vous, rendez-vous sur **www.ameda.com**

EN ASSEMBLY
CA ASSEMBLAGE
DE AUFBAU
FR ASSEMBLAGE
IT MONTAGGIO
ES ENSAMBLE
PT MONTAGEM
PL SKŁADANIE URZĄDZENIA



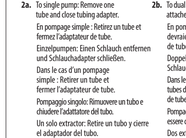
1a. Boil parts 4-8 for 20 minutes.
Faites bouillir les pièces 4 à 8 pendant 20 minutes.
Kochen Sie die Teile 4-8 20 Minuten lang ab.
Faire bouillir les pièces 4 à 8 pendant 20 minutes.
Far bollire i pezzi 4-8 per 20 minuti.
Hierva las partes 4-8 durante 20 minutos.
Ferva as peças 4 a 8 durante 20 minutos.
Wygotować części 4-8 przez 20 minut.

1b. Do NOT boil parts 1-3.
Ne PAS faire bouillir les pièces 1 à 3.
Teile 1-3 NICHT abkochen.
NE PAS faire bouillir les pièces 1 à 3.
NON far bollire i pezzi 1-3.
NO hierva las partes 1-3.
NÃO ferva as peças 1 a 3.
NIE wygotowywać części 1-3.

1a,b,c. Assemble kit.
Assembler le kit.
Bauen Sie das Kit zusammen.
Assemblare le kit.
Assemblare il kit.
Monte el equipo.
Monte o conjunto de kit.
Składanie urządzenia.

2a. To single pump: Remove one tube and close tubing adapter.
En pompage simple : Retirez un tube et fermez l'adaptateur de tube.
Einzelpumpen: Einen Schlauch entfernen und Schlauchadapter schließen.
Dans le cas d'un pompage simple : Retirer un tube et fermer l'adaptateur de tube.
Pompaggio singolo: Rimuovere un tubo e chiudere l'adattatore del tubo.
Un solo extractor: Retire un tubo y cierre el adaptador del tubo.
Para bomba individual: Retire um tubo e feche o adaptador do tubo.
Odciąganie pokarmu z jednej piersi: Odłączyć jeden przewód i zamknąć złączkę przewodów.

2b. To dual pump: Both tubes should be attached to tubing adapter.
En pompage double : Les deux tubes devraient être attachés à l'adaptateur de tube.
Doppelpumpen: Beide Schläuche am Schlauchadapter anbringen.
Dans le cas d'un pompage double : Les deux tubes doivent être fixés sur l'adaptateur de tube.
Pompaggio doppio: Entrambi i tubi devono essere collegati all'adattatore del tubo.
Dos extractores: Los dos tubos deben estar acoplados al adaptador del tubo.
Para bomba dupla: Ambos os tubos devem ser ligados ao adaptador do tubo.
Odciąganie pokarmu z obu piersi: Do złączki powinny być podłączone oba przewody.



2. Remove.
Retirer.
Nehmen Sie die Teile aus dem kochenden Wasser.
Retirer.
Rimuovere.
Retire.
Retire.
Wyjąć.

3. Air dry.
Laisser sécher à l'air.
Lassen Sie sie an der Luft trocknen.
Lasciare asciugare all'aria.
Seque al aire.
Deixe secar ao ar.
Pozostawić do wyschnięcia.

1. Rinse with cool, clean water.
Rincez à l'eau froide claire.
Spülen Sie sie mit kaltem, sauberem Wasser ab.
Rincer à l'eau froide et propre.
Risciacquare con acqua fredda e pulita.
Enjuague con agua fría limpia.
Enxagúe com água fresca e limpa.
Przepłukać chłodną, czystą wodą.

2. Too small. Nipple rubs.
Trop petit Le mamelon frotte.
Zu klein. Brustwarze reibt.
Troppo piccolo. Il capezzolo sfrega.
Demasiado pequeño. El pezón roza.
Demasiado pequeno. Há fricção sobre o mamilo.
Zbyt mały rozmiar. Brodawka sutkowa jest ociérana.

3. Too large. Areola rubs.
Trop grand L'aréole frotte.
Zu groß. Brustwarzenhof reibt.
Trop grand. Frottement de l'aréole.
Troppo grande. L'areola sfrega.
Demasiado grande. La areola roza.
Demasiado grande. Há fricção sobre a aureóla.
Zbyt duży rozmiar. Otoczka jest ociérana.

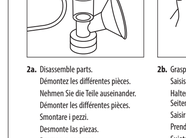
ES LIMPIEZA TRAS CADA USO
PT LIMPAR APÓS CADA UTILIZAÇÃO
PL MYCIE PO PIERWSZYM UŻYCIU

1a. Wash after every use.
Lavez après chaque utilisation.
Nach jedem Gebrauch waschen.
Laver après chaque utilisation.
Lavate dopo ogni utilizzo.
Lavar después de cada uso.
Lave após cada utilização.
Myć każdorazowo po użyciu.

1b. DO NOT wash.
NE PAS laver.
NICHT waschen.
NE PAS laver.
NON lavare.
NO lavar.
NÃO lave.
NIE MYĆ.

2a. Disassemble parts.
Démontez les différentes pièces.
Nehmen Sie die Teile auseinander.
Démonter les différentes pièces.
Smontare i pezzi.
Desmonte las piezas.
Desmonte as peças.
Rozłożyć na części.

2b. Grasp valve by thick sides.
Saisissez la valve par les côtés épais.
Halten Sie das Ventil an den breiten Seiten fest.
Saisir la valve par les côtés épais.
Prendere la valvola per i lati spessi.
Sujete la válvula por los lados más gruesos.
Segure na válvula pelos lados de maior espessura.
Uchwycić wentylek za grubsze boki.



3. Rinse with cool, clean water.
Rincez à l'e

Distributed in USA by:
Ameda, Inc.
485 Half Day Rd, Ste. 320
Buffalo Grove, IL 60089
1.866.99.AMEDA (26332)
www.ameda.com

Distributed in Canada by:
Distributé au Canada par
Mothers Choice Products Ltd.
2133 - 11871 Horseshoe Way
Richmond, BC V7A 5H5
1.800.604.6225

Distribution in other countries:
For product information or feedback, visit
www.ameda.com

CE 2797

EC REP EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

Manufactured for:
Ameda, Inc.
485 Half Day Road, Ste. 320
Buffalo Grove, IL 60089
USA

The Ameda logo, and Ameda are trademarks and/or registered trademarks of Ameda, Inc. in the United States and other countries.
©2022 Ameda, Inc.

1200042-0222

NL HygieniKit™ melkopvangsysteem Gebruiksaanwijzingen

LEES ALLE AANWIJZINGEN VÓÓR GEBRUIK

ALS ER "STERIEL" OP UW KIT STAAT, INHOUD STERIEL TENZIJ VERPAKKING GEOPEND OF BESCHADIGD IS. NIET GEBRUIKEN ALS DE VERPAKKING BESCHADIGD.

Beoogd gebruik

Het Ameda® HygieniKit melkopvangsysteem is bedoeld om het volgen met colostrum van borstmelk van een borstvoedende moeder te vergemakkelijken om deze aan het kind te kunnen geven.

De Ameda HygieniKit is uitgerust met een gepatenteerd siliconendiafragma als barrière om de pomp en de leidingen te beschermen tegen de indringing van bacteriën [1,2] en virussen (Hepatitis C en het menselijke immunodeficiëntievirus HIV) [2,3] van besmette vloeistoffen in het collectiesysteem.

Het gebruikte diafragma in dit product zorgt voor een barrière die voorkomt dat de vloeistoffen verzameld in het flessensysteem worden besmet door penetratie van bacteriën [1,2] en virussen (Hepatitis B en C en het menselijke immunodeficiëntievirus HIV) [2,3] van de pomp en het leidingsysteem in het geval van besmetting van deze componenten in een vorig gebruik of door een vorige gebruiker.

Merk op dat de Ameda HygieniKit bacteriën en virussen (Hepatitis B en C en het menselijke immunodeficiëntievirus HIV) niet verwijdert uit de moedermelk die wordt verzameld in de verzamelfles. De Ameda HygieniKit zorgt er ook niet voor dat het voor besmette moeders veilig wordt om hun kinderen te voeden met moedermelk verzameld via dit apparaat.

[1,2] Tests die in situ werden uitgevoerd met genoemde HygieniKits en SMB-stempelbiofilmpompen met ophanging van Phi-X174 bacteriofaag en Escherichia coli, Staphylococcus pneumoniae en Pseudomonas aeruginosa. De procedure werd aangepast vertrekkende van ASTM 1671-97b "Standaard testmethode voor de weerstandmeting van materialen gebruikt in beschermende kledij op penetratie door bloedgedragen pathogenen met behulp van Phi-X174 bacteriofaag als testsysteem"

[2] Het gebruik van dit product garandeert en waarborgt in geen geval tegen de transmissie van Hepatitis B en C en het menselijke immunodeficiëntievirus HIV.

BELANGRIJKE OPMERKING: GEBRUIK AMEDA HYGIENIKIT MELKOPVANGSYSTEMEN UITSLUITEND BIJ AMEDA ELEKTRISCHE BORSTKOLVEN

NB: Controleer de onderdelen van het Ameda HygieniKit melkopvangsysteem vóór gebruik op barsten, splinters, scheuren, kleurveranderingen of slijtage. Deze kunnen de werking van de pompset beïnvloeden. Als er onderdelen wegens een defect vervangen moeten worden, neem dan contact op met uw plaatselijke distributeur of met de locatie waar u de pomp hebt aangeschaft. Kijk voor een overzicht van distributeurs in uw land op www.ameda.com.

DK HygieniKit™ mælkeindsamlingssystem Brugsvejledning

LÆS HELE VEJLEDNINGEN FØR BRUG

Åben og brug dit sæt, indholdet er sterilt, medmindre pakken er åbnet eller beskadiget. Må ikke bruges, hvis emballagen

ER BESKADIGET.

Tilsigtet brug

Ameda® HygieniKit mælkeindsamlingssystemet er designet til at muliggøre udvinding og indsamling af brystmælk fra en ammende kvinde med henblik på at give den indsamlede mælk til et barn.

Ameda HygieniKit er udstyret med en patenteret silikonemembran, der danner en barriere til beskyttelse af pumpen og slangen mod indtrængning af bakterier [1,2] og virus (Hepatitis B og C samt Human immundefektvirus, HIV) [2,3] fra kontamineredе væsker inden i opsamlingsflaskesystemet.

Membranen i dette produkt danner en barriere, som beskytter vasker i opsamlingsflaskesystemet mod indtrængning af bakterier [1,2] og virus (Hepatitis B og C samt Human immundefektvirus, HIV) [2,3] fra pumpen og slangen i tilfælde af, at disse komponenter er blevet kontamineret under tidligere brug eller af en tidligere bruger.

Bemærk, at Ameda HygieniKit hverken fjerner bakterier eller vira (Hepatitis B og C samt Human immundefektvirus, HIV) fra den modermælk, der indsamles i opsamlingsflasken, eller gør det sikkert for inficerede mødre at amme deres børn med mælk, der er indsamlet med brug af denne enhed.

[1,2] In situ-forsøg udført med brug af HygieniKit-produkter og SMB-stempelbrytspumpe med suspension af Phi-X174-bakteriofag og Escherichia coli (E. coli), Staphylococcus pneumoniae (pneumokokker) og Pseudomonas aeruginosa. Proceduren blev udført i henhold til standarden ASTM 1671-97b, undertiden refereret som "Standardtestmetode af modstandsdygtighed af materialer anvendt i beskyttelsestøj overfor indtrængning af blodbårne patogener med brug af Phi-X174-bakteriofag som testsystem."

[2] Anvendelsen af dette produkt er ikke en garanti imod overførsel af Hepatitis B og C samt Human Immundefektvirus, HIV.

VIGTIG BEMÆRKNING: AMEDA HYGIENIKIT MÆLKEINDSAMLINGSSYSTEMET MÅ KUN BRUGES PÅ AMEDA ELEKTRISKE BRYSTPUMPER

BEMÆRK: Kontrollér, om der forekommer revner, snit, rifter, farveændringer eller slitage på Ameda HygieniKit mælkeindsamlingssystemet dele, før det tages i brug. Disse kan påvirke funktionen. Kontakt den lokale distributør eller forhandleren, hvor du købte pumpen, hvis delene er defekte og skal udskiftes. En fortegnelse over distributører i dit land kan findes på adressen www.ameda.com.

NO HygieniKit™ Melkeoppsamlingssystem Bruksanvisning

LES ALLE INSTRUKSJONENE FØR BRUK

HVIS PAKNEN ER MERket STERILE, INNHOLDET ER STERILT HVIS PAKKEN IKKE ER SKADET/ÅPNET. MÅ IKKE BRUKES HVIS EMBALLASJEN ER SKADET.

Tilsiktet bruk

Ameda® HygieniKit Melkeoppsamlingssystem er tiltenkt å forenkle utpumping og oppsamling av brystmelk fra ammende mødre for å gi den oppsamlede melken til et barn.

Ameda HygieniKit har en patentert silikonmembran som skaper en barriere som beskytter pumpen og slangen mot inntrengning av bakterier [1,2] og virus (hepatitt B og C og humant immunsvikthvirus HIV) [2,3] fra kontaminerte væsker i oppsamlingsflasken.

Membranen i dette produktet skaper en barriere som beskytter væskene som samles opp i oppsamlingsflasken mot inntrengning av bakterier, [1,2] og virus (hepatitt B og C og humant immunsvikthvirus HIV) [2,3] fra pumpen og slangen i tilfelle disse komponentene er kontaminert fra tidligere bruk eller av en tidligere bruker.

Vær oppmerksom på at Ameda HygieniKit ikke fjerner bakterier og virus (hepatitt B og C og humant immunsvikthvirus HIV) fra morsmelken som samles opp i oppsamlingsflasken, og Ameda HygieniKit gjør det heller ikke trygt for smittede mødre å gi sine spedbarn melk som er oppsamlet med dette utstyret.

[1,2] Testing utført in situ ved bruk av faktiske HygieniKits og SMB stempelbrytspumper med suspensjon av Phi-X174 bakteriofag og Escherichia coli, Staphylococcus pneumoniae og Pseudomonas aeruginosa. Prosedyren ble tilpasset fra ASTM 1671-97b "Standard Test method Resistance of materials Used in Protective Clothing to Penetration by Blood-borne Pathogens Using Phi-X174 Bacteriophage as a test System"

[2] Bruken av dette produktet verken garanterer eller sikrer mot overføring av hepatitt B og C og humant immunsviktvirus HIV.

VIKTIG MERKNAD: BRUK AMEDA HYGIENIKIT MELKEOPPSAMLINGSSYSTEMENE BARE SAMMEN MED AMEDA ELEKTRISKE BRYSTPUMPER

MERK: Før bruk av Ameda HygieniKit Melkeoppsamlingssystemet, kontroller delene for sprekker, avskallinger, revner, fargeendringer eller slitasje. Dette kan påvirke funksjonen. Hvis det er nødvendig å skifte deler på grunn av defekter, ring den lokale distributøren eller stedet du kjøpte pumpen. For en liste over distributører i ditt land, se www.ameda.com.

SE HygieniKit™ -mjölkinsamlingssystem Bruksanvisning

LÄS ALLA ANVISNINGAR INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

OM DITT SET ÄR MÄRKT STERILT INNEHÅLLET ÄR STERILT OM FÖRPACKNINGEN INTE HAR ÖPPNATS ELLER SKADATS. ANVÄND INTE OM FÖRPACKNINGEN ÄR SKADAD.

Användning

Ameda® HygieniKit-mjölkinsamlingssystemet är avsett för att underlätta utdrivning och uppsamling av bröstmjölk från en ammande kvinna i syfte att mata den uppsamlade mjölken till ett barn.

Ameda HygieniKit har ett patenterat silikonmembran som skapar en barriär för att skydda pumpen och slangarna från bakterier [1,2] och virus (Hepatit C och humant immunbristvirus, HIV) [2,3] från kontaminerade vätskor inuti flasksuppsamlingssystemet.

Membranet i denna produkt skapar en barriär som skyddar vätskor som samlats upp i flasksuppsamlingssystemet från bakterier, [1,2] och virus (Hepatit B och C och HIV) [2,3] från pumpen och slangarna om dessa komponenter skulle ha kontaminerats under en tidigare användning eller av en tidigare användare.

Observera att Ameda HygieniKit varken tar bort bakterier och virus (Hepatit B och C och HIV) från bröstmjölk som samlas upp i flaskan eller gör det säkert för infekterade mödrar att mata sitt spädbarn med mjölk som samlats in med denna enhet.

[1,2] Tester utförda på plats med hjälp av faktiska HygieniKit och SMB kolvbrötspump med suspension av Phi-X174 bakteriofag och Escherichia coli (E.coli), Staphylococcus pneumoniae (pneumokocker) och Pseudomonas aeruginosa. Processen anpassades från ASTM 1671-97b "Standard Test method Resistance of materials Used in Protective Clothing to Penetration by Blood-borne Pathogens Using Phi-X174 Bacteriophage as a test System"

[2] Användning av denna produkt garanterar inget skydd mot överföring av hepatit B och C och HIV.

VIKTIGT! ANVÄND ENDAST AMEDA HYGIENIKIT-MJÖLKINSAMLINGSSYSTEM MED ELEKTRISKA AMEDA-BRÖSTPUMPAR

OBS! Kontrollera innan du använder Ameda HygieniKit-mjölkinsamlingssystemet att det inte finns sprickor, flisor, hål, färgförändringar eller slitage. Sådant kan påverka funktionen. Om delar behöver bytas ut på grund av skador, kan du kontakta din lokala återförsäljare eller butiken där du köpte pumpen. En lista över återförsäljare i ditt land finns på www.ameda.com.

FI HygieniKit™ -maidonkeräysjärjestelmä Käyttöohjeet

LUE KAIKKI OHJEET ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ

JOS TUOTE ON MERKITTY STERIILIKSI, PAKKAUKSEN SISÄLTÖ ON STERIILI, JOS PAKKAUS ON AVAAMATON JA EHJÄ. ÄLÄ KÄYTÄ, JOS PAKKAUS ON VAURIOITUNUT.

Käyttötarkoitus

Ameda® HygieniKit -maidonkeräysjärjestelmä on tarkoitettu helpottamaan imettävän äidin rintamaidon pumppaamista ja keräämistä, jotta lapsi voidaan ruokkia kerätyllä maidolla.

Ameda HygieniKit -pullosarjassa on patentoitu silikonikalvo, joka muodostaa pumpulle ja letkuille suojamuurin bakteereja [1,2] ja viruksia vastaan (hepatiitti C ja Hi-virus) [2,3], joita voi olla kontaminoituneissa nesteissä keräyspullojärjestelmässä.

Tämän tuotteen kalvo muodostaa keräyspullojärjestelmään kerätyille nesteille suojamuurin bakteereja [1,2] ja viruksia vastaan (hepatiitti C ja Hi-virus) [2,3], joita voi olla pumpussa ja letkuissa, mikäli nämä osat ovat kontaminoituneet aikaisemman käytön yhteydessä tai aikaisemmalla käyttäjällä.

Huomioi, että Ameda HygieniKit -pullosarja ei poista bakteereja ja viruksia (hepatiitti B ja C sekä Hi-virus) keräyspulloon kerätystä rintamaidosta, eikä Ameda HygieniKit -pullosarjan käyttö tee infektoituneen äidin tällä laitteella kerätyn rintamaidon antamista lapselle turvalliseksi.

[1,2] Testaus on suoritettu in situ käyttämällä oikeita HygieniKit-pullosarjoja ja SMB Piston -rintapumppua sekä suspensiota, jossa oli Phi-X174-bakteriofagia sekä Escherichia coli-, Staphylococcus pneumoniae- ja Pseudomonas aeruginosa -bakteeria. Menetelmä oli sovellettu ASTM 1671-97b -testistä "Vaikutestimenetelmä, suojavaatetuksessa käytettyjen materiaalien vastustuskyky verivälitteisiä taudinaiheuttajia vastaan käyttämällä testijärjestelmänä Phi-X174-bakteriofagia".

[2] Tämän tuotteen käyttö ei takaa suojaa hepatiitti B:n tai C:n tai HI-viruksen tarttumista vastaan.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: KÄYTÄ AMEDA HYGIENIKIT -MAIDONKERÄYSJÄRJESTELMÄÄ AINOASTAAN SÄHKÖKÄYTTÖISTEN AMEDA-RINTAPUMPPUJEN KANSSA.

HUOMIO: Ennen Ameda HygieniKit -maidonkeräysjärjestelmän käyttöä on sen osat tarkistettava halkeamien, säröjen, repeytymien, värimuutoksien tai kulumisen varalta. Ne voivat vaikuttaa laitteen toimintaan. Jos laiteosien vaihto on tarpeen niiden vaurioitumisen takia, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai liikkeeseen, josta pumppu on ostettu. Maakohtainen jälleenmyyjäluettelo on saatavilla verkkosivulla www.ameda.com.

RO Sistem de colectare a lapteluI HygieniKit™ Instrucțiuni de utilizare

Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare dacă setul este marcat drept steril, continut steril, cu excepția cazuli în care pachetul este deschis sau deteriorat. A nu se utiliza dacaambalajul este deteriorat.

Sistemul Ameda HygieniKit este prevăzut cu o diafragmă de silicon brevetată, care creează o barieră de protecție pentru pompa și tuburi împotriva penetrării bacteriilor [1,2] și a virusurilor (hepatic de tip B și C) și a virusului imunodeficienței umane HIV) [2,3] împotriva contaminării lichidelor din interiorul recipientului sistemului de colectare.

Diafragma acestui produs creează o barieră, protejând lichidele colectate in recipientul sistemului de colectare împotriva penetrării bacteriilor, [1,2] și a virusurilor (hepatic de tip B și C și a virusului imunodeficienței umane HIV) [2,3] din pompă în tuburi, în eventualitatea unei contaminări a acestor componente în timpul unei utilizări anterioare sau în cazul unui utilizator precedent.

Vă rugăm să aveți în vedere că sistemul Ameda HygieniKit nu elimină bacteriile și virusurile (virusul hepatic de tip B și C și virusul imunodeficienței umane HIV) din laptele matern colectat în recipientul de colectare și nici nu asigură protecție mamelor infectate pentru a-și hrăni sugarii cu laptele colectat cu acest aparat.

[1,2] Testele efectuate în situ prin utilizarea sistemelor actuale HygieniKits și a Pompei pentru sân SMB Piston cu suspensie de bacteriofagă Phi-X174 și Escherichia coli, Staphylococcus pneumoniae și Pseudomonas aeruginosa. Procedura a fost adaptată de la ASTM 1671-97b„Metoda standard de testare a rezistenței materialelor folosite la echipamentele de protecție împotriva pervertirii agenților patogeni din sânge utilizând bacteriofagul Phi-X174 ca sistem de testare"

[2] Utilizarea acestui produs nu furnizează asigurări și nici garanții împotriva transmiterii virusului hepatic de tip B și C și a virusului imunodeficienței umane HIV.

Utilizare prevăzută

Sistemul de colectare a lapteluI Ameda® HygieniKit are rolul de a facilita extragerea și colectarea lapteluI matern de la o femeie care alăptează, în scopul hrănirii copilului cu laptele colectat.

NOTĂ IMPORTANTĂ: UTILIZAȚI SISTEMELE DE COLECTARE A LAPTELUI AMEDA HYGIENIKIT NUMAI ÎMPREUNĂ CU POMPELE DE SÂN ELECTRICE AMEDA.

NOTĂ: Înainte de a folosi sistemul de colectare a lapteluI Ameda HygieniKit, verificați dacă piesele prezintă fisuri, așchii, rupturi, modificări ale culorii sau uzură. Acestea pot afecta funcționarea. Dacă unele piese trebuie înlocuite din cauza defectelor, vă rugăm să apelați la distribuitorul local sau la unitatea de la care ați achiziționat pompa. Pentru o listă a distribuitorilor din țara dvs., vă rugăm vizitați www.ameda.com.

NL DIAGRAM HYGIENIKIT MELKOPVANGSYSTEEM

1. Verbindingsstuk voor slang
2. Slangeadapter
3. Slangeadapter
4. Slangadapter
5. Letkusvoltin
6. Προσαρμογέας σωλήνα
7. Hortum Adaptörü
8. Adaptor tuburi
9. Siliconenslang
10. Siliconeslange
11. Silikonslange
12. Silikonslang
13. Silikonilettu
14. Σωλήνας σιλικόνης
15. Silikon Hortum
16. Tuburi din silicon
17. Verbindingskapje
18. Adapterhette
19. Adapterhatt
20. Adapterhatt
21. Σκληνοειδής κορυφή
22. Πώμα προσαρμογέα
23. Adaptör Kapağı
24. Capac adaptor
25. Siliconendiafragma
26. Siliconediafragma
27. Silikonmembran
28. Silikonmembran
29. Silikonkalvo
30. Διάφραγμα σιλικόνης
31. Silikon Diyafram
32. Diafragmă de silicon
33. Kolfstuk (25,0 mm)
34. Brystflange (25,0 mm)
35. Bryskrage (25,0mm)
36. Bröstkupa (25,0 mm)
37. Rintalaippa (25,0mm)
38. Χοάνη (25,0mm)
39. Göğüs Flanşı (25,0 mm)
40. Cupă colectoare (25,0 mm)
41. Ventiel
42. Ventil
43. Ventil
44. Ventilr
45. Venttiili)
46. βαλβίδα
47. Valf
48. Supapei
49. Deksel
50. Låg
51. Lokk
52. Lock
53. Kansi
54. Καπάκι
55. Kapağı
56. Capac pentru
57. Ries (125mL)
58. Flaske (125 ml)
59. Flaske (125 ml)
60. Flaska (125mL)
61. Pullo (125 mL)
62. Φιάλη (125 ml)
63. Şişe (125 ml)
64. Sticlă (125 ml)

NL REINIGING VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

1. Was de handen altijd goed met water en zeep. Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen.
Als er "Steriel" op uw kit staat, kunt u deze openen en gebruiken.
Als er geen "Steriel" op uw kit staat, moet deze vóór het eerste gebruik gereinigd worden.
Tenzij anders voorgeschreven door een zorgverlener, volgt u deze reinigingsinstructies:

Vask altid hænderne grundigt med vand og sæbe. Der må hverken anvendes opløsningsmidler eller skuremidler.
Åben og brug dit sæt, hvis det er mærket som værende sterilt.
Hvis pumpesættet ikke er mærket som værende sterilt, skal du rengøre det før første brug.
Medmindre sundhedspersonalet giver anden anvisning, følges disse rengøringsinstruktioner:

Vask alltid hendene godt med såpe og vann. Det skal ikke brukes løsningseller skuremidler.
Hvis pakken er merket Sterile, åpne og bruk.
Hvis settet ikke er merket Sterile, rengjør det før førstegangsbruk.
Med mindre noe annet er angitt av helsepersonalet, skal du følge disse rengjøringsanvisningene.

Tvätta alltid händerna med tvål och vatten. Använd inte lösningsmedel eller slipmedel.
Om ditt set är märkt Sterilt kan du öppna och använda det.
Om ditt set inte är märkt Sterilt ska du rengöra det före första användningen.
Följ dessa rengöringsinstruktioner såvida inte läkaren anger annat:

Pese kädet huolellisesti saippualla ja vedellä. Liuoksia tai hankaavia aineita ei saa käyttää.
Jos tuote on merkitty steriiliksi, avaa pakkaus ja ota tuote käyttöön.
Jos tuotetta ei ole merkitty steriiliksi, puhdista se ennen ensimmäistä käyttökertaa.
Mikäli hoitohenkilö ei toisin ohjeista, noudata seuraavia puhdistusohjeita:

Πλένετε πάντα τα χέρια σας καλά με σαπούνι και νερό. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή λειαντικά μέσα.
Εάν το κιτ σας επισημαίνεται ως αποστειρωμένο, ανοίξτε το και χρησιμοποιήστε το.
Εάν το κιτ σας δεν επισημαίνεται ως αποστειρωμένο, καθαρίστε το πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
Εκτός κι αν σας συμβουλεύει διαφορετικά ο γιατρός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες καθαρισμού:

Her zaman ellerinizi su ve sabunla iyice yıkayın. Çözücü veya aşındırıcı madde kullanmayın.
Setiniz Steril olarak işaretliyse, seti açıp kullanın.
Setiniz Steril olarak işaretli değilse, ilk kullanımdan önce seti temizleyin.
Bir sağlık uzmanı tarafından aksi belirtilmedikçe, aşağıdaki temizlik talimatlarını uygulayın:

Spălați-vă întotdeauna mâinile bine cu apă și săpun. Nu folosiți solvenți sau substanțe abrazive.
Dacă setul este marcat drept Steril, deschideți-l și utilizați-l.
Dacă setul nu este marcat drept Steril, curățați-l înainte de prima utilizare.
Respectați următoarele instrucțiuni de curățare, cu excepția cazului în care un cadru medical specifică altfel:

NL MONTAGE

1. Kook de onderdelen 4-8 gedurende 20 minuten om ze te ontsmetten.
Kog delene 4-8 i 20 minutter.
Kok delene 4-8 i 20 minutter.
Koka delarna 4-8 under 20 minuter.
Keitä osia 4-8 20 minuutin ajan.
Βράστε τα εξαρτήματα 4-8 για 20 λεπτά για να αποστειρώσουν.
Sterilize etmek amacıyla 4-8 no.lu parçaları 20 dakika boyunca kaynatın.
Fierbeți piesele 4-8 timp de 20 de minute pentru igienizare.

2. Verwijderen.
Fjern.
Ta av.
Ta bort.
Poista.
Αφαιρέστε.
Çıkarın.
Demontați.

3. Aan de lucht laten drogen.
Lufttørres.
Lufttorka.
Anna kuivaa ilmassa.
Αφήστε να στεγνώσουν στον αέρα.
Açık havada kurutun.
Uscați la aer.

1. Verbindingsstuk voor slang
2. Slangeadapter
3. Slangeadapter
4. Slangadapter
5. Letkusovoltin
6. Προσαρμογέας σωλήνα
7. Hortum Adaptörü
8. Adaptor tuburi

NL REINIGEN VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

1. Was de handen altijd goed met water en zeep. Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen.
Als er "Steriel" op uw kit staat, kunt u deze openen en gebruiken.
Als er geen "Steriel" op uw kit staat, moet deze vóór het eerste gebruik gereinigd worden.
Tenzij anders voorgeschreven door een zorgverlener, volgt u deze reinigingsinstructies:

Vask altid hænderne grundigt med vand og sæbe. Der må hverken anvendes opløsningsmidler eller skuremidler.
Åben og brug dit sæt, hvis det er mærket som værende sterilt.
Hvis pumpesættet ikke er mærket som værende sterilt, skal du rengøre det før første brug.
Medmindre sundhedspersonalet giver anden anvisning, følges disse rengøringsinstruktioner:

Vask alltid hendene godt med såpe og vann. Det skal ikke brukes løsningseller skuremidler.
Hvis pakken er merket Sterile, åpne og bruk.
Hvis settet ikke er merket Sterile, rengjør det før førstegangsbruk.
Med mindre noe annet er angitt av helsepersonalet, skal du følge disse rengjøringsanvisningene.

Tvätta alltid händerna med tvål och vatten. Använd inte lösningsmedel eller slipmedel.
Om ditt set är märkt Sterilt kan du öppna och använda det.
Om ditt set inte är märkt Sterilt ska du rengöra det före första användningen.
Följ dessa rengöringsinstruktioner såvida inte läkaren anger annat:

Pese kädet huolellisesti saippualla ja vedellä. Liuoksia tai hankaavia aineita ei saa käyttää.
Jos tuote on merkitty steriiliksi, avaa pakkaus ja ota tuote käyttöön.
Jos tuotetta ei ole merkitty steriiliksi, puhdista se ennen ensimmäistä käyttökertaa.
Mikäli hoitohenkilö ei toisin ohjeista, noudata seuraavia puhdistusohjeita:

Πλένετε πάντα τα χέρια σας καλά με σαπούνι και νερό. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή λειαντικά μέσα.
Εάν το κιτ σας επισημαίνεται ως αποστειρωμένο, ανοίξτε το και χρησιμοποιήστε το.
Εάν το κιτ σας δεν επισημαίνεται ως αποστειρωμένο, καθαρίστε το πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
Εκτός κι αν σας συμβουλεύει διαφορετικά ο γιατρός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες καθαρισμού:

Her zaman ellerinizi su ve sabunla iyice yıkayın. Çözücü veya aşındırıcı madde kullanmayın.
Setiniz Steril olarak işaretliyse, seti açıp kullanın.
Setiniz Steril olarak işaretli değilse, ilk kullanımdan önce seti temizleyin.
Bir sağlık uzmanı tarafından aksi belirtilmedikçe, aşağıdaki temizlik talimatlarını uygulayın:

Spălați-vă întotdeauna mâinile bine cu apă și săpun. Nu folosiți solvenți sau substanțe abrazive.
Dacă setul este marcat drept Steril, deschideți-l și utilizați-l.
Dacă setul nu este marcat drept Steril, curățați-l înainte de prima utilizare.
Respectați următoarele instrucțiuni de curățare, cu excepția cazului în care un cadru medical specifică altfel:

FI KOKOONPANO

1. Kook de onderdelen 1-3 NIET.
Delene 1-3 må IKKE koges.
IKKE kok delene 1-3.
Koka INTE delarna 1-3.
ÄLÄ KEITÄ OSIA 1-3.
Μη βράσετε τα εξαρτήματα 1-3.
Parça 1-3'yi KAYNATMAYIN.
NU fierbeți piesele 1-3.

2. Voor dubbele pomp: Beide slangen moeten aan het verbindingsstuk worden bevestigd.
Til dobbelt pumpe: Begge slanger skal slutte til slangeadapteren.
För dubbelt pumpning: Begge slangarna skal vara fastsatt på slangeadaptern.
Till dualpump: Båda slangarna ska vara kopplade till slangadaptern.
Kaksinkertaisen pumppaus: Molemmat putket tulee liittää putkisovittimeen.
Για διπλή άντληση: Και οι δύο σωλήνες πρέπει να συνδεθούν στον προσαρμογέα σωλήνα.
İkili pompalama yapmak için: Her iki hortumu da hortum adaptörüne bağlı olmalıdır.
Sistem de pompare dublă: Ambele tuburi trebuie să fie atașate la adaptorul tuburilor.

1. Goede passvorm. De tepel kan zich vrij bewegen.
God tilpasning: Brystvorten bevæger sig frit.
God tilpasning. Brystvorten beveges fritt.
Bra passform. Bröstvårtan rör sig fritt.
Hyvä istuvuus. Nänni liikkuu vapaasti.
Καλή εφαρμογή. Η θηλή κινείται ελεύθερα.
İyi uyum. Göğüs ucu serbestçe hareket eder.
Fixare bună. Sfârcul se deplasează liber.

2. Te klein. De tepel raakt de wand van het kolfstuk.
For lille: Brystvorten gnider mod flangen.
For liten. Brystvorten gnids.
För liten. Bröstvårtan gnids.
Liian pieni. Nännin hankaa.
Πολύ μικρό μέγεθος. Η θηλή τρίβεται.
Fazla küçük. Göğüs ucu sürtünür.
Prea mic. Sfârcul se freacă.

3. Te groot. De areola is aan wrijving onderhevig.
For stor: Areola gnider mod flangen.
For stor. Areola gnis.
För stor. Vårtgården gnids.
Liian iso. Nännipiha hankaa.
Πολύ μεγάλο μέγεθος. Η θηλαία άλως τρίβεται.
Fazla büyük. Göğüs ucunun çevresi sürtünür.
Prea mare. Areola se freacă.

Andere kolfstukmaten zijn apart verkrijgbaar. Kijk op **www.ameda.com** wie uw plaatselijke distributeur is.
Flere brystflangestørrelser kan fås separat. Gå til **www.ameda.com** for at finde din lokale forhandler.
Flere størrelser brystkrager er tilgjengelige separat. Gå til **www.ameda.com** for å finne din lokale distributør.
Ytterligare bröstkupsstorlekar är tillgängliga separat. Gå till **www.ameda.com** för att hitta din lokala distributör.
Muita rintalaippakokoja on saatavissa erikseen. Paikallisen jälleenmyyjän tiedot ovat osoitteessa **www.ameda.com**.

GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1a,b,c. Kit in elkaar zetten.
Sæt kit.
Sett sammen settet.
Montera kit.
Kokoa setti.
Συναρμολογήστε το σύστημα.
Kitini monte edin.
Asamblați setul.

2a. Voor enkele pomp: Verwijder één kant en sluit het verbindingsstuk voor de slang af.
Til enkelt pumpe: Fjern én slange og luk slangeadapteren.
For enkelt pumping: Fjern én slange og lukk slangeadapteren.
Till singelpump: Ta bort en slang och stäng slangadaptern.
Yksinkertaisen pumppaus: Irrota yksi putki ja sulje putkisovitin.
Για μονή άντληση: Αφαιρέστε τον ένα σωλήνα και κλείστε τον προσαρμογέα σωλήνα.
Tekli pompalama yapmak için: Bir hortumu çıkarın ve hortum adaptörünü kapatın.
Sistem de pompare simplă: Scoateți un tub și închideți adaptorul pentru tuburi.

2b. Voor dubbele pomp: Beide slangen moeten aan het verbindingsstuk worden bevestigd.
Til dobbelt pumpe: Begge slanger skal slutte til slangeadapteren.
För dobbelt pumpning: Begge slangarna skal vara fastsatt på slangeadaptern.
Till dualpump: Båda slangarna ska vara kopplade till slangadaptern.
Kaksinkertaisen pumppaus: Molemmat putket tulee liittää putkisovittimeen.
Για διπλή άντληση: Και οι δύο σωλήνες πρέπει να συνδεθούν στον προσαρμογέα σωλήνα.
İkili pompalama yapmak için: Her iki hortumu da hortum adaptörüne bağlı olmalıdır.
Sistem de pompare dublă: Ambele tuburi trebuie să fie atașate la adaptorul tuburilor.

NL PASVORM KOLFSTUK

GR ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ

NL TILPASNING AF BRYSTFLANGETILPASNING

GR ΘΗΛΗΣ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ

NL BRYSTKRAGETILPASNING

TR GÖĞÜS FLANŞI UYGUNLUĞU

SE BRÖSTKUPANS PASSFORM

RO FIXAREA CUPEI COLECTOARE

1. Goede passvorm. De tepel kan zich vrij bewegen.
God tilpasning: Brystvorten bevæger sig frit.
God tilpasning. Brystvorten beveges fritt.
Bra passform. Bröstvårtan rör sig fritt.
Hyvä istuvuus. Nänni liikkuu vapaasti.
Καλή εφαρμογή. Η θηλή κινείται ελεύθερα.
İyi uyum. Göğüs ucu sürtünür.
Prea mic. Sfârcul se freacă.

2. Te klein. De tepel raakt de wand van het kolfstuk.
For lille: Brystvorten gnider mod flangen.
For liten. Brystvorten gnids.
För liten. Bröstvårtan gnids.
Liian pieni. Nännin hankaa.
Πολύ μικρό μέγεθος. Η θηλή τρίβεται.
Fazla küçük. Göğüs ucu sürtünür.
Prea mic. Sfârcul se freacă.

3. Te groot. De areola is aan wrijving onderhevig.
For stor: Areola gnider mod flangen.
For stor. Areola gnis.
För stor. Vårtgården gnids.
Liian iso. Nännipiha hankaa.
Πολύ μεγάλο μέγεθος. Η θηλαία άλως τρίβεται.
Fazla büyük. Göğüs ucunun çevresi sürtünür.
Prea mare. Areola se freacă.

Andere kolfstukmaten zijn apart verkrijgbaar. Kijk op **www.ameda.com** wie uw plaatselijke distributeur is.
Flere brystflangestørrelser kan fås separat. Gå til **www.ameda.com** for at finde din lokale forhandler.
Flere størrelser brystkrager er tilgjengelige separat. Gå til **www.ameda.com** for å finne din lokale distributør.
Ytterligare bröstkupsstorlekar är tillgängliga separat. Gå till **www.ameda.com** för att hitta din lokala distributör.
Muita rintalaippakokoja on saatavissa erikseen. Paikallisen jälleenmyyjän tiedot ovat osoitteessa **www.ameda.com**.

TR HygieniKit™ Süt Toplama Sistemi Kullanma talimatları

KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI OKUYUN

ŞETİNİZ STERİL OLARAK İŞARETLİYSE, TA PERİEXOMENA EINAI ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΑ, ΕΚΤΟΣ ΕΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΟΙΓΜΕΝΗ Η ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΗ. PAKET HASARLIYSA KULLANMAYIN.

Kullanım Amacı

Ameda® HygieniKit Süt Toplama Sistemi, toplanan sütle çocuğu beslemek amacıyla emziren bir kadından anne sütünün alınmasını ve toplanmasını kolaylaştırmak üzere tasarlanmıştır.

Ameda HygieniKit, toplama şişesi sistemindeki kontamine sıvılardan pompa ve tüplere bakteri [1,2] ve virüs (Hepatit B ve C ve İnsan Bağışıklık Yetmezliği Virüsü (HIV)) [2,3] bulaşmasını önleyen bir bariyer oluşturan patentli silikon diyafram ile donatılmıştır.

Bu üründeki diyafram, toplama şişesi sistemine toplanan sıvıları, önceki kullanım sırasında veya önceki kullanıcı tarafından pompa ve tüplerde oluşan kontaminasyon halinde bu parçalardan bakteri [1,2] ve virüs (Hepatit B ve C ve İnsan Bağışıklık Yetmezliği Virüsü (HIV)) [2,3] nüfuzuna karşı koruyan bir bariyer oluşturur.

Ameda HygieniKit'in, toplama şişesine toplanan anne sütündeki bakteri ve virüsleri (Hepatit B ve C ve İnsan Bağışıklık Yetmezliği Virüsü (HIV)) yok etmediğini ve enfekte annelerin bu cihazla toplanan sütle bebeklerini beslemelerini güvenli hale getirmediğini dikkate alın.

[1,2] Gerçek HygieniKit ve SMB Piston Göğüs Pompası kullanılarak Phi-X1 74 bakteriyofaj ve Koli basili, Stafilokok bakterisini ve Psödomonas aeruginosa süspansiyonu ile yerinde test edilmiştir. Prosedür, ASTM 1671-97b'den (Test Sistemi olarak Phi-X174 Bakteriyofajı Kullanarak Giyside Kullanılan Materyallerin Kan Yoluyla Bulaşan Patojenlerin Nüfuzuna Direncini Değerlendiren Standart Test yöntemi) uyarlanmıştır

[2] Bu ürünün kullanımı Hepatit B ve C ve İn